

PHILIPS

GC628



EN User manual

RU Руководство пользователя

KK Пайдалануышты нұсқаулығы

UK Посібник користувача

BG Ръководство за потребителя

ET Kasutusjuhend

LT Vartotojo vadovas

LV Lietotāja rokasgrāmata

PL Instrukcja obsługi

TR Kullanım kılavuzu

راهنمای کاربر

FA



3



28



8



30



9



33



10



34



16



37



18



37



24



38



26



39



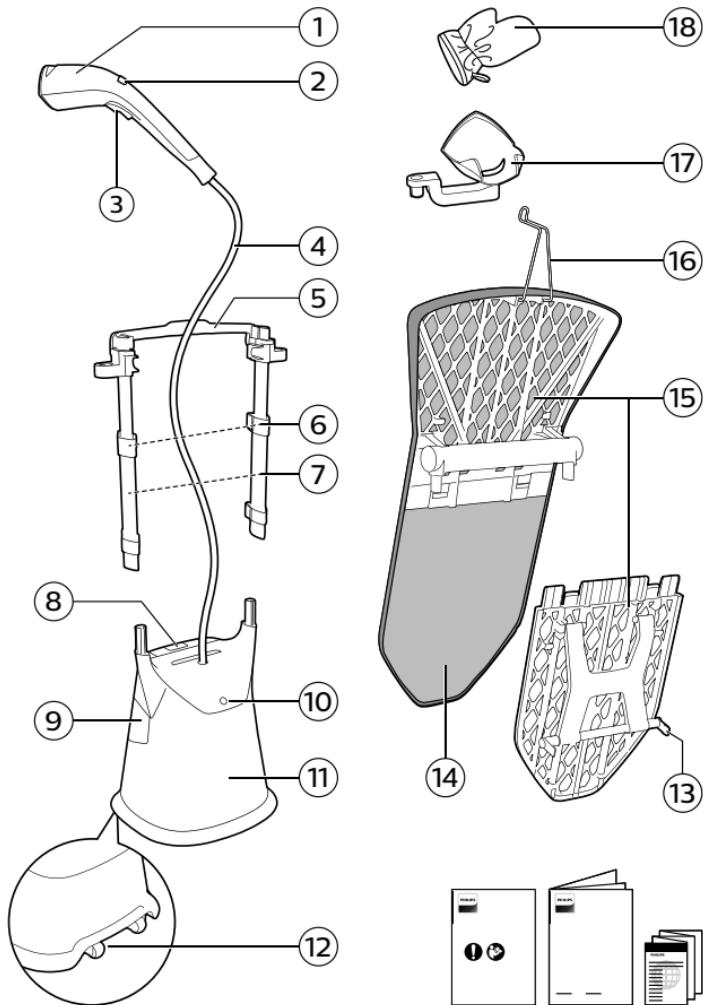
27



85



27



EN

- | | |
|---------------------------|----------------|
| ① Steamer head | ⑩ Power button |
| ② Steam selection | ⑪ Base |
| ③ Steam trigger | ⑫ Wheels |
| ④ Steam supply hose | ⑬ Board lock |
| ⑤ Board tilting lever | ⑭ Board cover |
| ⑥ Pole lock clip | ⑮ Board |
| ⑦ Poles | ⑯ Hanger hook |
| ⑧ Water tank release lock | ⑰ Side docking |
| ⑨ Water tank | ⑱ Glove |

RU

- | | |
|--|------------------------------|
| ① Сопло отпаривателя | ⑩ Кнопка питания |
| ② Кнопка переключения режима подачи пара | ⑪ Основание |
| ③ Кнопка подачи пара | ⑫ Колеса |
| ④ Шланг подачи пара | ⑬ Фиксатор гладильной доски |
| ⑤ Рычаг наклона гладильной доски | ⑭ Чехол для гладильной доски |
| ⑥ Зажим для стойки | ⑮ Гладильная доска |
| ⑦ Стойки | ⑯ Крючок для подвешивания |
| ⑧ Фиксатор резервуара для воды | ⑰ Боковое крепление |
| ⑨ Резервуар для воды | ⑱ Рукавица |

KK

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| ① Бу үтігінің басы | ⑩ Қуат түймесі |
| ② Бу таңдауы | ⑪ Тұғыр |
| ③ Бу шығару түймесі | ⑫ Дөңгелектер |
| ④ Бу жеткізу шлангісі | ⑬ Тақта құлпы |
| ⑤ Тақтаны еңкейту иінтірегі | ⑭ Тақта қақпағы |
| ⑥ Тірек құлыштау қысқышы | ⑮ Тақта |
| ⑦ Тіректер | ⑯ Іліп қоятын ілмек |
| ⑧ Су ыдысын босату құлпы | ⑰ Бүйірлік ұстағыш |
| ⑨ Су ыдысы | ⑱ Қолғап |

UK

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| ① Головка відпарювача | ⑩ Кнопка живлення |
| ② Вибір пари | ⑪ Платформа |
| ③ Кнопка відпарювання | ⑫ Коліщатка |
| ④ Шланг подачі пари | ⑬ Фіксатор дошки |
| ⑤ Важіль нахилу дошки | ⑭ Покриття дошки |
| ⑥ Затискач для фіксації стійки | ⑮ Дошка |
| ⑦ Стійки | ⑯ Гачок для підвішування |
| ⑧ Фіксатор резервуара для води | ⑰ Стикування з боків |
| ⑨ Резервуар для води | ⑱ Рукавичка |

BG

- | | |
|---|---------------------------------|
| ① Глава на уреда за пара | ⑪ База |
| ② Избор на пара | ⑫ Колелца |
| ③ Спусък за пара | ⑬ Лост за заключване на дъската |
| ④ Маркуч за подаване на пара | ⑭ Покритие на дъската |
| ⑤ Лост за накланяне на дъската | ⑮ Дъска |
| ⑥ Скоба за заключване на рамка | ⑯ Окачалка |
| ⑦ Рамка | ⑰ Страницна стойка за поставяне |
| ⑧ Бутон за отключване на водния резервоар | ⑱ Ръкавица |
| ⑨ Воден резервоар | |
| ⑩ Бутон за захранване | |

ET

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| ① Auruti otsak | ⑩ Nupp „Power“ (toide) |
| ② Auru valimine | ⑪ Alus |
| ③ Aurunupp | ⑫ Rattad |
| ④ Auruvoilik | ⑬ Triikimislaua lukk |
| ⑤ Laua kallutamise hoop | ⑭ Triikimislaua kate |
| ⑥ Posti lukustusklamber | ⑮ Triikimislaud |
| ⑦ Postid | ⑯ Riidepuu |
| ⑧ Veepaagi vabastuslukk | ⑰ Külgdokk |
| ⑨ Veepaak | ⑱ Kinnas |

LT

- | | |
|--|----------------------|
| ① Garintuovo antgalis | ⑩ Maitinimo mygtukas |
| ② Garų režimo pasirinkimas | ⑪ Pagrindas |
| ③ Garų padavėjas | ⑫ Ratukai |
| ④ Garų tiekimo žarnelė | ⑬ Lentos fiksatorius |
| ⑤ Lentos pakreipimo svirtis | ⑭ Lentos danga |
| ⑥ Rémo fiksatorius | ⑮ Lenta |
| ⑦ Rémas | ⑯ Pakabos kabliukas |
| ⑧ Vandens bakelio
atlaisvinimo mygtukas | ⑰ Šoninis laikiklis |
| ⑨ Vandens bakelis | ⑱ Pirštinė |

LV

- | | |
|--|------------------------|
| ① Tvaicētāja galviņa | ⑩ Barošanas poga |
| ② Tvaika atlase | ⑪ Pamatne |
| ③ Tvaika slēdzis | ⑫ Ritentiņi |
| ④ Tvaika padeves vads | ⑬ Dēļa fiksators |
| ⑤ Dēļa sasvēršanas svira | ⑭ Dēļa pārklājs |
| ⑥ Balsta bloķēšanas saspraude | ⑮ Dēlis |
| ⑦ Balsti | ⑯ Drēbju pakaramā āķis |
| ⑧ Üdens tvertnes atbrīvošanas
fiksators | ⑰ Sānu savienojums |
| ⑨ Üdens tvertne | ⑱ Cimds |

PL

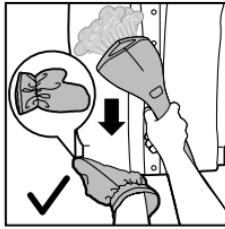
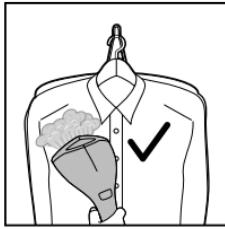
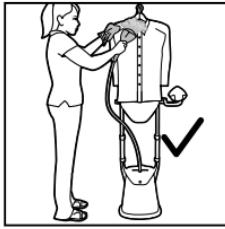
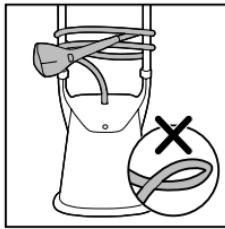
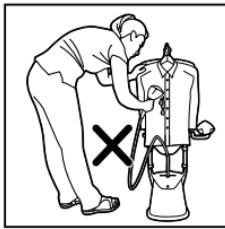
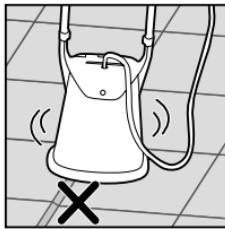
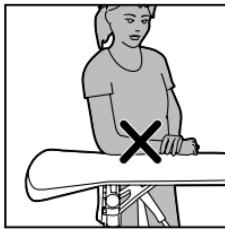
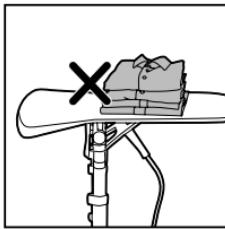
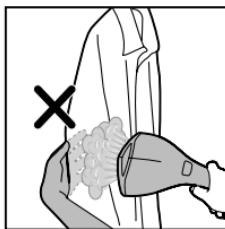
- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| ① Dysza parowa | ⑩ Przycisk zasilania |
| ② Wybór typu pary | ⑪ Podstawa |
| ③ Przycisk włączania pary | ⑫ Kółka |
| ④ Wąż dopływowego pary | ⑬ Blokada deski |
| ⑤ Dźwignia pochylenia deski | ⑭ Pokrowiec |
| ⑥ Zacisk blokujący stojaka | ⑮ Deska |
| ⑦ Stojaki | ⑯ Wieszak |
| ⑧ Blokada zwolnienia zbiornika wody | ⑰ Boczna stacja dokująca |
| ⑨ Zbiornik wody | ⑱ Rękawica |

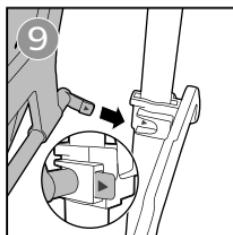
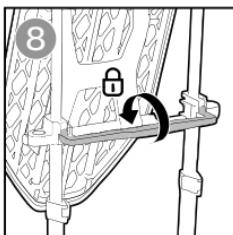
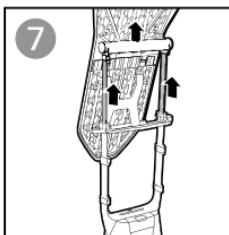
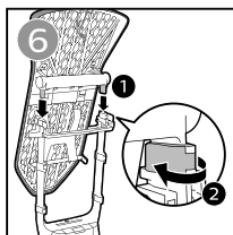
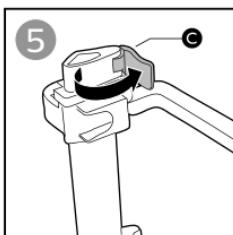
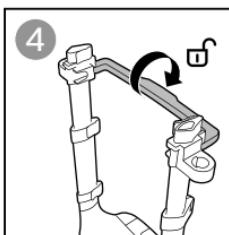
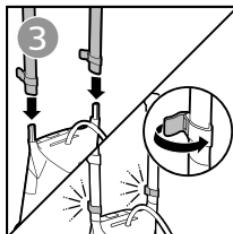
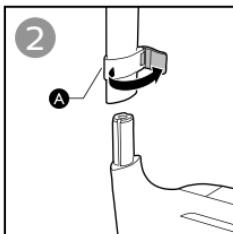
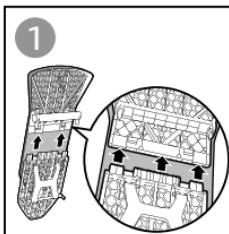
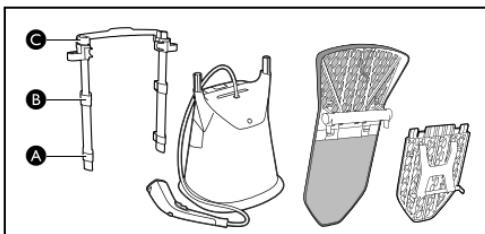
TR

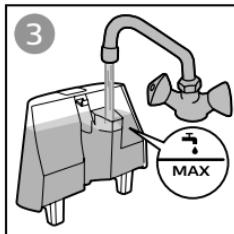
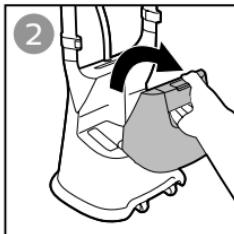
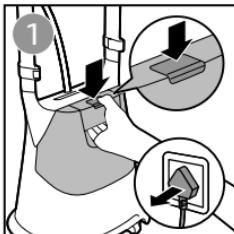
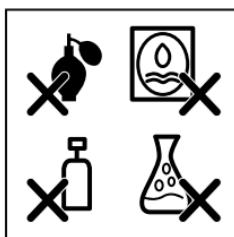
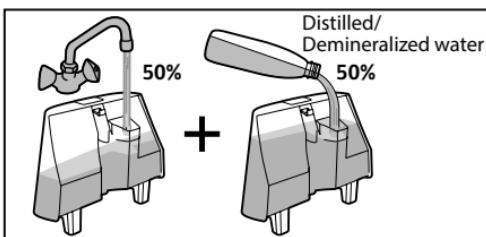
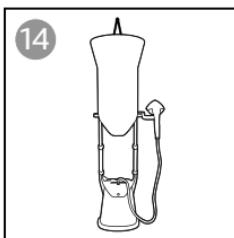
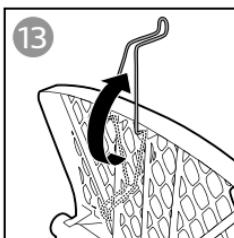
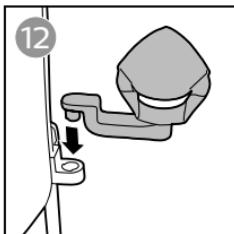
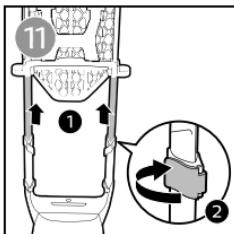
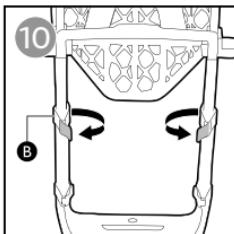
- | | |
|--------------------------|------------------------|
| ① Buhar üretici başlığı | ⑩ Güç düğmesi |
| ② Buhar seçimi | ⑪ Taban |
| ③ Buhar tetiği | ⑫ Tekerlekler |
| ④ Buhar besleme hortumu | ⑬ Masa kıldı |
| ⑤ Masa yatırma kolu | ⑭ Masa kılıfı |
| ⑥ Bacak kilit klipsi | ⑮ Masa |
| ⑦ Bacaklar | ⑯ Askı kancası |
| ⑧ Su haznesi açma kilidi | ⑰ Yan bağlantı noktası |
| ⑨ Su haznesi | ⑱ Eldiven |

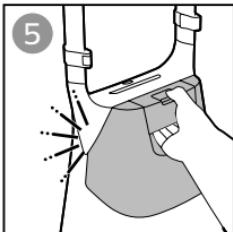
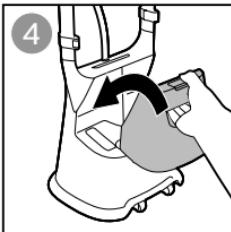
FA

- | | |
|-----------------|---------------------------|
| دکمه روشن/خاموش | ⑩ سر بخارشو |
| طرف اصلی | ⑪ انتخاب بخار |
| چرخ ها | ⑫ دکمه فشاری بخار |
| قفل تخته | ⑬ شلنگ تأمین بخار |
| روکش تخته | ⑭ اهرم که کردن تخته |
| تخته | ⑮ گیره قفل پایه آویز لباس |
| قلاب چوب لباسی | ⑯ پایه آویز لباس |
| جایگاه کناری | ⑰ قفل چدا کردن مخزن آب |
| دستکش | ⑱ مخزن آب |









EN Type of water to use

The appliance is suitable to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, we recommend that you mix an equal amount of tap water with distilled or demineralized water. This will prevent fast scale build up and prolong the lifetime of the appliance.

Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

Note: Do not fill the water tank beyond the **MAX** indication.

RU Тип используемой воды

Прибор пригоден для использования с водопроводной водой. Однако если вы живете в регионе с жесткой водой, для прибора рекомендуется использовать смесь водопроводной и деминерализованной воды в равных пропорциях. Таким образом вы предотвратите образование накипи и продлите срок службы прибора.

Внимание! Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глянцевания, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

Примечание. Не заполняйте резервуар для воды выше отметки максимального уровня (**MAX**)

КК Пайдаланылатын су түрі

Аспаптың құбыр суымен бірге қолдануға болады. Алайда, кермектігі жоғары суы бар ауданда тұрып жатсаңыз, құбыр суы мен тазартылған немесе минералсыздандырылған судың тәң мөлшерін араластыруды ұсынамыз. Осылайша, қақтың тез арада түзілуінің алдын алып, аспаптың ұзақ қызмет етуіне мүмкіндік беріледі.

Ескерту: хош істі суды, кептірғіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ тусіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаларды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.

Ескертпе: су ыдысына **MAX (ЕН ЖКОФ.)** көрсеткішінен асырып су құюға болмайды

УК Тип води, яку слід використовувати

Для пристрою можна використовувати воду з-під крана. Однак, якщо ви живете в регіоні з жорсткою водою, радимо розвавляти її рівною кількістю фільтрованої або демінералізованої води. Це дозволить попередити швидке утворення накипу й продовжити термін служби пристрою.

Попередження. Не використовуйте парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.

Примітка. Не наповнюйте резервуар для води вище позначки **MAX**.

BG Тип вода за използване

Уредът е подходящ за използване с чешмяна вода. Ако обаче живеете в зона с твърда вода, препоръчваме ви да смесите равно количество чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода. Това ще предотврати бързото натрупване на накип и ще удължи живота на уреда.

Предупреждение: Не използвайте парфюмирани води, вода от пералня с центрофуга, оцет, нишесте, препарати за премахване на накип, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.

Забележка: Не пълнете водния резервоар над означението **MAX**.

ET Kasutatava vee tüüp

Seadmes võib kasutada kraanivett. Kui elate kareda veega piirkonnas, soovitame teil segada võrdses koguses kraanivett destilleeritud või demineraliseeritud veega. See hoiab ära katlakivi kiire kogunemise ja pikendab seadme tööiga.

Hoiatus. Ärge kasutage lõhnastatud vett, trummelkuvatist päritinevat vett, äädikat, tärklist, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hölbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepriitsmeid või pruune plekke või seadet kahjustada.

Märkus. Ärge kunagi täitke veenööd üle **MAX-tähise**.

LT Naudojamo vandens rūšis

Prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniu. Tačiau, jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo kietas, rekomenduojame sumaišyti vienodą kiekį vandentiekio vandens ir distiliuoto arba demineralizuoto vandens. Taip išvengsite greito kalkių nuosėdų susidarymo ir prietaisas veiks ilgiau.

Ispėjimas. Nenaudokite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų vanduo gali imti tašytis, palikti rudų dėmių arba pažeisti prietaisą.

Pastaba. Pildami į bakelį vandenį, neviršykite **MAX** žymos.

LV Izmantojamā ūdens veids

Ierīce ir piemērota lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja jūs dzīvojat apgabalā ar cietu ūdeni, mēs iesakām sajaukt līdzvērtīgu daudzumu krāna ūdens ar destilētu vai demineralizētu ūdeni. Tas novērsīs ātru kajķakmens veidošanos un paildzinās ierīces kalpošanas laiku.

Brīdinājums. Neizmantojet aromatizētu ūdeni, ūdeni no vejas žāvētāja, etiķi, cieti, atkālkošanas līdzekļus, gludināšanas palīglīdzekļus, ķīmiski atkālķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanos, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

Piezīme. Nepārsniedziet ūdens tvertnes maksimālā līmeņa atzīmi **MAX**.

PL Rodzaj używanej wody

Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli jednak mieszkasz w miejscu, w którym znajduje się twarda woda, zalecamy wymieszanie takiej samej ilości wody z kranu z wodą destylowaną lub demineralizowaną. Zapobiegnie To osadzaniu się kamienia i wydłuży żywotność urządzenia.

Ostrzeżenie: nie należy używać wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.

Uwaga: nie nalewaj wody powyżej oznaczenia MAX.

TR Kullanılabilecek su türleri

Cihaz musluk suyuyla kullanıma uygundur. Ancak su sertliği yüksek olan bir bölgede yaşıyorsanız musluk suyunu eşit miktarda damıtılmış veya demineralize suyla karıştırmanızı öneririz. Bu, hızlı kireç birikmesini önleyerek cihazın ömrünü uzatacaktır.

Uyarı: Suyun damlamasına ve kahverengi lekelere sebep olabileceğinden veya cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, tütemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar kullanmayın.

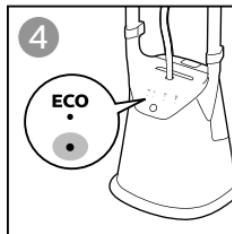
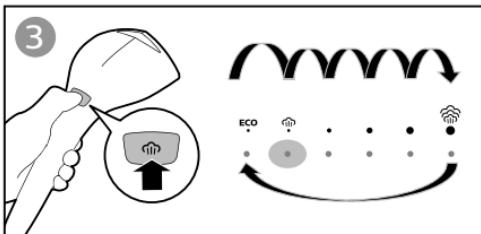
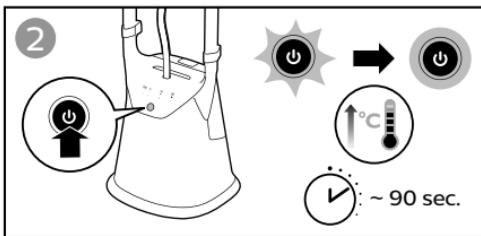
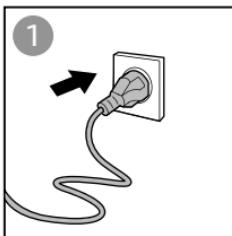
Note: Su haznesini **MAX** göstergesini aşacak şekilde doldurmayın.

نوع آب مورد استفاده FA

این دستگاه جهت استفاده با آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه ای زندگی میکنید که آب سنگین دارد، توصیه من کنیم به مقدار مساوی آب لوله با آب مقطر با تصفیه شده و بدون ماده معدنی مخلوط کنید. این کار باعث می شود رسوب سریع تشکیل نشود و عمر دستگاه افزایش یابد.

هشدار: از استفاده از آب معطر، آب خشک کن، سرکه، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی آتو، آب رسوب‌زدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.

توجه: مخزن آب را بیشتر از نشانگر **MAX** پر نکنید



EN The power button flashes indicating that the appliance is heating up. When the appliance is ready for use after 90 seconds, the light turns steady.

By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on the ironing result.

RU Индикатор на кнопке питания мигает, оповещая о том, что прибор нагревается. Индикатор начинает гореть ровным светом примерно через 90 секунд, когда прибор будет готов к использованию.

Благодаря режиму ECO (уменьшенная мощность подачи пара) можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты.

KK Жыпылықтап түрған қуат түймесі құрылғының қызғанын білдіреді. Құрылғы пайдалануға дайын болғаннан кейін 90

	секундтан кейін шам тұрақты жанады. ECO режимін пайдалану арқылы (будың азайтылған көлемі) үткітеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдей аласыз.
UK	Кнопка живлення блимає, повідомляючи про нагрівання пристрою. Пристрій буде готовий до використання через 90 секунд, коли індикатор світитиметься без блимання. Режим ECO (Екорежим) (менша кількість пари) дозволяє економити енергію без погіршення результату прасування.
BG	Бутоњът за захранване мига, което показва, че уредът се загрява. Когато уредът е готов за употреба след 90 секунди, светлината ще стане постоянна. Като използвате ECO режима (по-малко количество пара), можете да пестите енергия без компромис с качеството на гладене.
ET	Toitenupp vilgub, näidates, et seade kuumeneb. Seade on kasutamiseks valmis pärast 90 sekundit, kui tuli jäab püsivalt pölema. Kui kasutate säästurežiimi ECO (vähendatud auru kogus), säästate energiat, tegemata järeleandmisi triikimise kvaliteedis.
LT	Maitinimo mygtukas mirksi parodydamas, kad prietaisais kaista. Prietaisą galima naudoti po 90 sek., kai lemputė pradeda nuolat šviesto. Naudodami ECO režimą (sumažintas garų kiekis), suraujysite energijos ir puikiai išlyginsite drabužius.
LV	Barošanas poga mirgo un tādējādi norāda, ka ierīce uzsilst. Kad ierīce ir gatava lietošanai pēc 90 sekundēm, lampiņa deg nepārtraukti. Izmantojot režīmu ECO (samazināts tvaika apjoms), varat ietaupīt enerģiju, saglabājot optimālu gludināšanas rezultātu.
PL	Przycisk zasilania migaj, wskazując, że urządzenie się nagrzewa. Urządzenie jest gotowe do użycia po 90 sekundach, gdy wskaźnik zacznie świecić światłem ciągłym. Korzystając z trybu ECO (mniejsza ilość pary), można oszczędzać energię i nadal osiągać doskonale rezultaty prasowania.

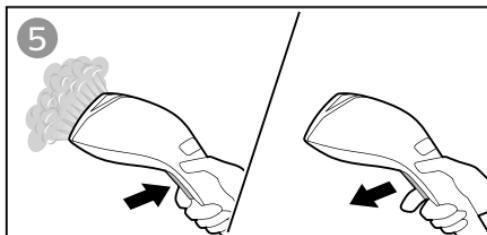
TR Güç düğmesi yanıp sönerek cihazın işindiğini gösterir. 90 saniye sonra ışık sabit bir şekilde yandığında cihaz kullanıma hazır hale gelir.

ECO modunu kullanarak (daha az miktarda buhar çıkışısı ile), ütuleme sonucundan ödüн vermeden enerji tasarrufu yapabilirsiniz.

دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند و نشان می‌دهد دستگاه در حال گرم شدن است. وقتی دستگاه بعد از 90 ثانیه برای استفاده آماده شد، چراغ ثابت می‌شود.

با استفاده از حالت ECO (کاهش مقدار بخار)، می‌توانید بدون آنکه اثر منفی بر نتیجه اتوکشی داشته باشد، در مصرف انرژی صرفه‌جویی کنید.

FA

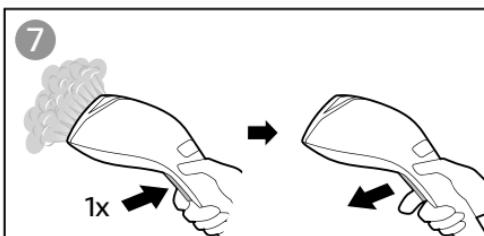
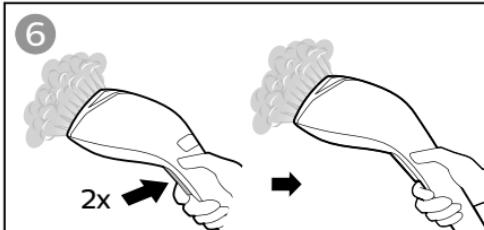


EN Press and hold the steam trigger to start steaming.
Release the steam trigger for steam stop.

RU Чтобы начать отпаривание, нажмите и удерживайте кнопку подачи пара.
Для окончания отпаривания отпустите кнопку подачи пара.

KK Бұлауды бастау үшін бұ шығарғышын басыңыз.
Буды тоқтату үшін бұ шығарғышты босатыңыз.

- UK** Щоб почати обробку парою, натисніть та утримуйте кнопку відпарювання.
Відпустіть кнопку відпарювання, щоб припинити подачу пари.
- BG** Натиснете и задръжте спусъка за пара, за да започнете обработка с пара.
Отпуснете спусъка за пара за спиране на парата.
- ET** Aurutamise alustamiseks vajutage ja hoidke all aurunuppu.
Aurutamise lõpetamiseks laske aurunupust lahti.
- LT** Norédami pradéti garinti, palaikykite paspaustą garų jungiklį.
Norédami sustabdyti garinimą, atleiskite garų jungiklį.
- LV** Nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi, lai sāktu apstrādi ar tvaiku.
Lai apturētu tvaika padevi, atlaidiet tvaika slēdzi.
- PL** Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aby rozpocząć prasowanie.
Zwolnij przycisk włączania pary, aby zatrzymać uwalnianie pary.
- TR** Buharlamaya başlamak için buhar tetiğini basılı tutun.
Buharı durdurmak için buhar tetiğini serbest bırakın.
- FA** دکمه فشاری بخار را فشار داده و نگهدارید، سپس شروع به بخارشو کردن کنید.
برای توقف بخار، دکمه فشاری بخار را رها کنید.



EN Steam lock

Double tap the steam trigger for continuous steam .

Press the steam trigger once to deactivate steam lock.

The steam lock comes with automatic release function, which can prevent continuous steaming when the appliance is left unattended.

After 10 minutes activation of steam lock, steam will stop automatically. This is normal.

Double tap on the steam trigger again and steam will be emitted continuously.

RU Блокиратор пара

Дважды нажмите кнопку подачи пара для активации режима постоянной подачи пара.

Нажмите кнопку подачи пара один раз для отключения блокиратора пара.

Блокиратор пара имеет функцию автоматического срабатывания, которая поможет отключить постоянную

подачу пара в случае, если прибор оставлен без присмотра.

Через 10 минут после активации блокиратора подача пара будет остановлена. Это нормально.

Дважды нажмите кнопку подачи пара; начнется постоянная подача пара.

KK Бұқтапты

Үздіксіз булау үшін бұшығарғышты екі рет басыңыз.

Бұқтаптың ажырату үшін бұшығарғышты бір рет басыңыз.

Бұқтаптың құрылғы сол жақта қалған кездे үздіксіз булауды болдырмайтын автоматты босату функциясымен келеді.

Бұқтаптың 10 минут белсендіргеннен кейін бұйырмайтын автоматты түрде тоқтайды. Бұл әдеттегі нәрсе.

Бұшығарғыштың қайта екі рет бассаңыз, бұйырмайтын автоматты түрде тоқтайды. Бұл әдеттегі нәрсе.

UK Фіксація подачі пари

Двічі тортнітісь кнопки відпарювання для постійної подачі пари.

Натисніть кнопку відпарювання один раз, щоб вимкнути фіксацію подачі пари.

Функція фіксації подачі пари автоматично вимикається, що запобігає постійній подачі пари, коли пристрій залишають без нагляду.

Через 10 хвилин після увімкнення фіксації подачі пари пари автоматично припиниться. Це нормально.

Двічі натисніть кнопку відпарювання, щоб відновити постійну подачу пари.

BG Заключване на парата

Натиснете двукратно спусъка на парата за непрекъсната пара.

Натиснете еднократно спусъка на парата, за да дезактивирате заключването на парата.

Заключването на парата се предлага с функция за автоматично освобождаване, която може да предотврати непрекъснатото изпускане на парата, когато уредът е оставен без надзор.

След 10 минути активиране на заключването на парата, парата ще спре автоматично. Това е нормално.

Натиснете двукратно спусъка на парата отново и парата ще се изпуска непрекъснато.

ET Aurulukk

Püsiva auru saamiseks vajutage kaks korda aurunuppu.

Auruluku deaktiveerimiseks vajutage aurunuppu üks kord.

Aurulukk on varustatud automaatse vabastamisfunktsiooniga, mis võimaldab vältida pidevat aurutamist, kui seade jäab järelevalveta.

Pärast 10-minutilist auruluku aktiveerimist lülitub aur automaatelt välja. See on normaalne.

Vajutage uuesti kaks korda aurunupule ja auru eraldub pidevalt.

LT Garų blokatorius

Dukart palieskite garų jungiklį, kad garai sklistų nuolat.

Norėdami išjungti garų blokatorių, vieną kartą paspauskite garų jungiklį.

Garų blokatorius turi automatinio išjungimo funkciją, kuri gali apsaugoti nuo nuolatinio garinimo, kai prietaisas paliekamas be priežiūros.

Praėjus 10 min.po garų blokatoriaus ijjungimo, garai sustabdomi automatiškai. Tai normalu.

Du kartus palieskite garų jungiklį ir garai bus skleidžiami nuolat.

LV Tvaika aizslēgs

Veiciet dubultskārienu pie tvaika slēdža, lai aktivizētu nepārtrauktu tvaika padevi.

Nospiediet tvaika slēdzi vienreiz, lai deaktivizētu tvaika aizslēgu.

Tvaika aizslēgs ir aprīkots ar automātisko atbrīvošanas funkciju, kas var novērst nepārtrauktu tvaika izdalīšanos, kamēr ierīce tiek atstāta bez uzmanības.

10 minūtes pēc tvaika aizslēga aktivizēšanas, tvaika padeve tiks automātiski apturēta. Tas ir normāli.

Vēlreiz veiciet dubultskārienu pie tvaika slēdža, un tvaiks tiks nepārtraukti izvadīts.

PL Blokada pary

Dotknij dwukrotnie przycisku włączania pary, aby uzyskać ciągły strumień pary.

Naciśnij raz przycisk włączania pary, aby wyłączyć blokadę pary.

Blokada pary jest wyposażona w funkcję automatycznego zwalniania, która zapobiega ciąglemu wytwarzaniu pary, gdy urządzenie jest pozostawione bez nadzoru.

Po 10 minutach aktywacji blokady pary, para wyłączy się automatycznie. Jest to zjawisko normalne.

Ponownie dwukrotnie dotknij przycisku włączania pary, aby para była emitowana w sposób ciągły.

TR Buhar kılıidi

Sürekli buhar için buhar tetiğine iki kez dokunun.

Buhar kılıdını devre dışı bırakmak için buhar tetiğine bir kez basın.

Buhar kılıdi, cihaz gözetimsiz bırakıldığından sürekli buhar vermemi önleyebilen otomatik serbest bırakma işlevine sahiptir. Buhar kılıdi etkinleştirildikten 10 dakika sonra buhar otomatik olarak durur. Bu durum normaldir.

Buhar tetiğine tekrar iki kez dokunduğunuzda sürekli olarak buhar yayılır.

قفل بخار FA

برای بخاردهی پیوسته، دکمه فشاری بخار را دو مرتبه فشار دهید.

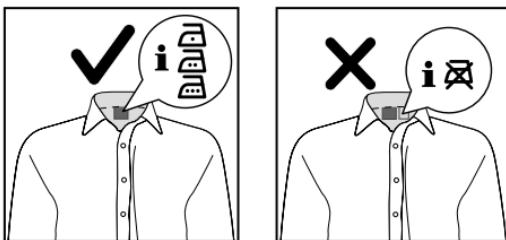
برای غیرفعال کردن قفل بخار، دکمه فشاری بخار را یک مرتبه فشار دهید.

قفل بخار همراه با عملکرد آزاد شدن خودکار ارائه می شود که وقتی

دستگاه روشن رها شود، از بخاردهی پیوسته جلوگیری می کند.

بعد از 10 دقیقه از فعال شدن قفل بخار، بخار به طور خودکار متوقف می شود. امری عادی است.

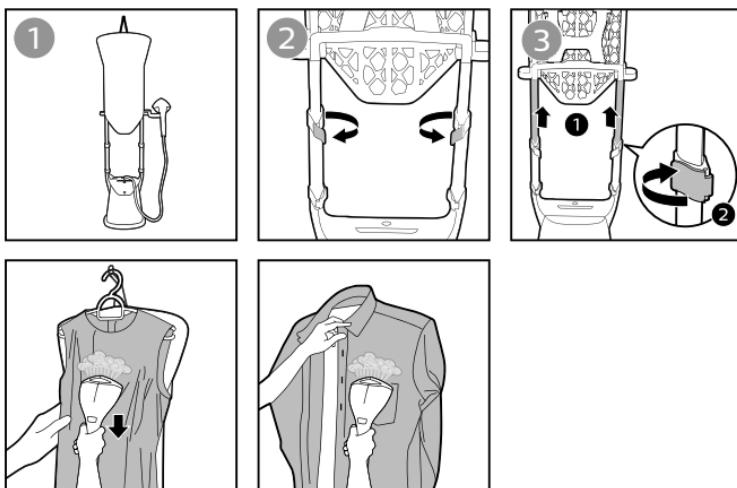
دوباره دو ضربه روی دکمه فشاری بخار بزنید تا بخار به طور پیوسته خارج شود.

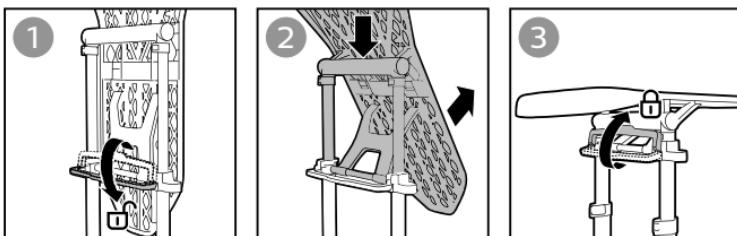
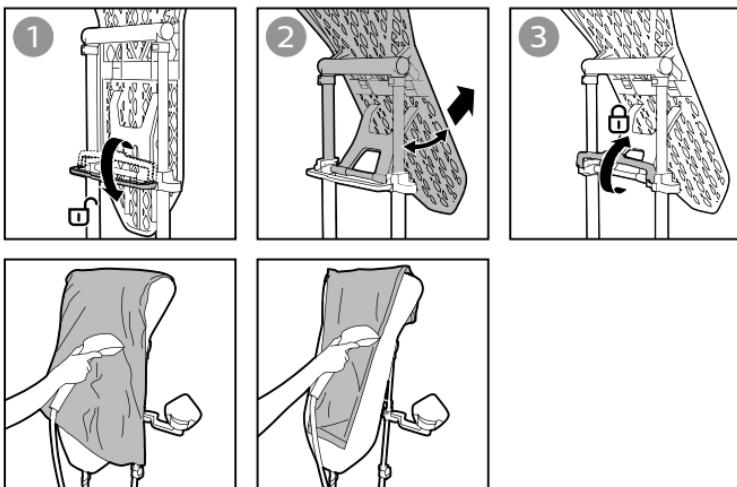


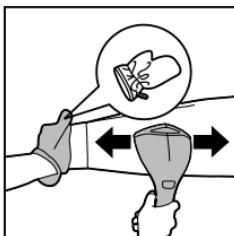
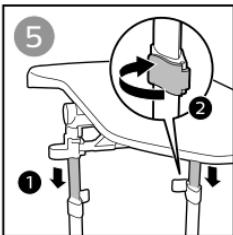
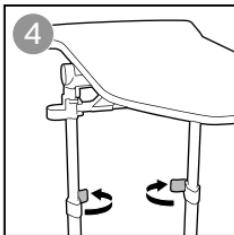
- EN** This appliance comes with OptimalTEMP technology steam plate. It enables you to steam all types of ironable fabrics, in any order and without sorting your garments.
- Warning:** Do not steam on non-ironable fabrics.
- RU** Этот отпариватель поставляется с подошвой с технологией OptimalTEMP. Она позволяет отпаривать все типы тканей, допускающих глажение, в любом порядке и без сортировки вещей.
- Внимание!** Не отпаривайте ткани, не допускающие глажение.
- КК** Бұл құрал OptimalTEMP технологиялық бу плитасымен келеді. Ол кез келген ретпен және киімнізді сұрыптамастан үткітелетін маталардың барлық түрлерін булауға мүмкіндік береді.
- Ескерту:** үткітелмейтін маталарды буламаңыз.
- УК** Цей пристрій має парову пластину з технологією OptimalTEMP. Вона дозволяє відпарювати будь-які типи тканин, які можна прасувати, в будь-якому порядку і без сортування одягу.
- Попередження.** Не відпарюйте тканину, яку не можна прасувати.

- BG** Този уред се доставя с плоча за пара с технологията OptimalTEMP.
Тя ви позволява да обработвате с пара всички видове подходящи за гладене тъкани във всеки ред и без да разпределяте дрехите.
- Предупреждение:** Не обработвайте с пара тъкани, които са неподходящи за гладене.
- ET** Seade on varustatud OptimalTEMP-tehnoloogiaga auruplaadiga.
See võimaldab teil aurutada erinevat tüüpi triigitavaid materjale mis tahes järjekorras ja ilma riideesemeid sorteerimata.
- Hoiatus.** Ärge aurutage mittetriigitavaid materjale.
- LT** Prietaise yra su technologija „OptimalTEMP“ veikianti garinimo plokštė.
Ji leidžia garinti bet kokio tipo lyginamus audinius bet kokia tvarka ir nerūšiuojant.
- Įspėjimas.** Negarinkite nelyginamų audinių.
- LV** Šī ierīce ir aprīkota ar OptimalTEMP tehnoloģijas tvaika plātni.
Tā Jauj apstrādāt ar tvaiku visa veida gludināmus audumus bez apērbu šķirošanas.
- Brīdinājums.** Neapstrādājiet ar tvaiku audumus, ko nedrīkst gludināt.
- PL** Urządzenie jest wyposażone w płytę parową OptimalTEMP.
Umożliwia prasowanie parowe wszystkich typów tkanin nadających się do prasowania, w dowolnej kolejności i bez konieczności sortowania ubrań.
- Ostrzeżenie:** nie prasuj tkanin, które nie są do tego przeznaczone.
- TR** Bu cihaz, OptimalTEMP teknolojisine sahip buhar plakasıyla birlikte gelir.
Bu plaka, giysilerinizi ayırmaya gerek kalmadan tüm ütülenebilir kumaş türlerine dilediğiniz sırada buhar uygulamanızı sağlar.
- Uyarı:** Ütülenmeyecek kumaşlara buhar uygulamayın.

این دستگاه مجهز به صفحه بخار با فناوری OptimalTEMP است.
این صفحه به شما امکان می‌دهد بدون نیاز به مرتب کردن لباس‌ها،
أنواع لباس‌های قابل اتو را به هر ترتیبی اتو کنید.
هشدار: لباس‌های غیرقابل اتو را اتوبخار نکنید.



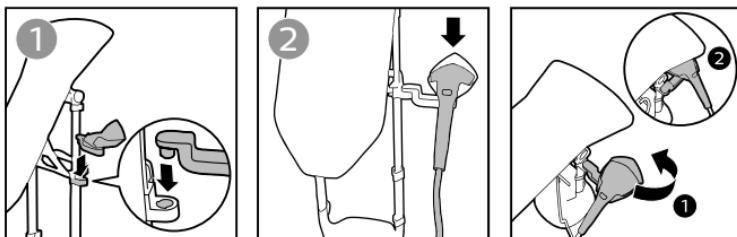




EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

RU Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.

- KK** Кийм ұстаяға пайдаланылатын қолыңызға қолғап киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын будан қорғайды.
- UK** Одягніть рукавичку на руку, якою ви тримаєте одяг. Рукавичка захищає вашу руку від пари, яка виходить із головки відпарювача.
- BG** Поставете ръкавицата на ръката, с която държите дрехата. Ръкавицата ще предпази ръката Ви от парата, излизаша от главата на устройството.
- ET** Pange kinnas sellesse kätte, kus hoiate riideeset. Kinnas kaitseb teie kätt auruotsakust väljuva auru eest.
- LT** Užsimaukite pirštinę ant rankos, kuria laikote drabužį. Pirštinė apsaugos ranką nuo iš garintuvo antgalio sklindančių garų.
- LV** Uzvelciet cimdu tajā rokā, kurā parasti turat apģērbu. Cimds aizsargā roku pret tvaiku no tvaicētāja galviņas.
- PL** Założ rękawicę na rękę, którą przytrzymujesz tkanicę. Rękawica chroni rękę przed parą z dyszy parowej.
- TR** Kumaşı tutmak için kullandığınız elinize eldiveni takın. Eldiven, elinizi buhar üreticiden çikan buhardan korur.
- دستکش را به دستی که لباس را نگه می‌دارد بپوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارشو خارج می‌شود، محافظت می‌کند. **FA**



EN This side docking allows you to access steamer head conveniently without the hassle of reaching high up. You can choose to use the side docking at either the right side or left side of the device.

We recommend you to switch off your continuous steam when you are using the side docking.

Caution: Keep the steamer head away from children to avoid burning.

RU Это боковое крепление обеспечивает удобный доступ к соплу отпаривателя без необходимости тянуться за ним вверх. Вы можете устанавливать боковое крепление как с левой, так и с правой стороны устройства.

Рекомендуем вам отключать постоянную подачу пара при использовании бокового крепления.

Внимание! Не позволяйте детям играть с соплом отпаривателя во избежание получения ожогов.

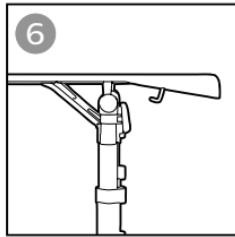
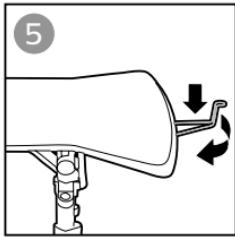
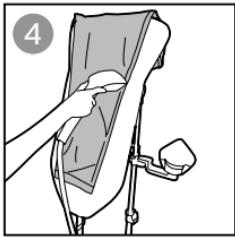
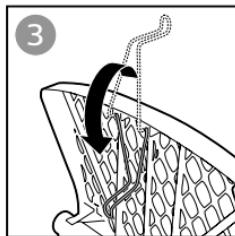
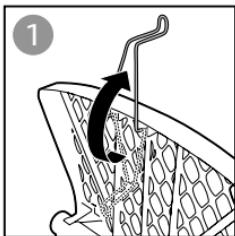
КК Бұл бүйірлік ұстағыш бу шығарғыш басына ыңғайлы қол жеткізуге мүмкіндік береді. Бүйірлік ұстағышты құрылғының оң жағынан немесе сол жағынан пайдалана аласыз.

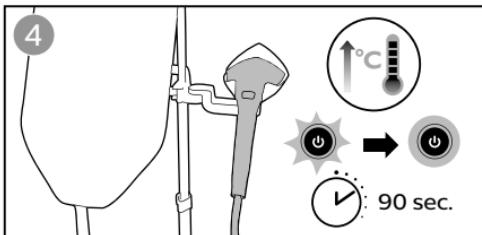
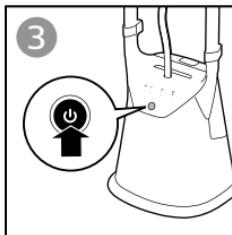
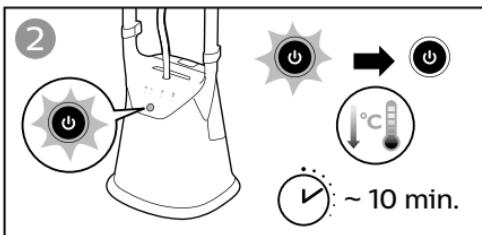
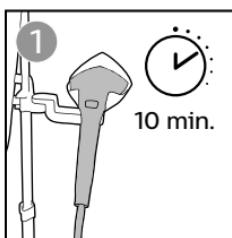
Бүйірлік ұстағышты пайдалану кезінде үздіксіз буды өшіруді үсынамыз.

Абайлаңыз: күйіп қалмас үшін бу шығарғышты балалардың қолдары жетпейтін жерде ұстаңыз.

- UK** Ця можливість стикування з боків дозволяє зручно брати головку відпарювача без потреби високо досягати. Ви можете вибрати область стикування з правого або лівого боку пристрою.
У разі використання стикування з боків рекомендуємо вимикати постійну подачу пари.
- Увага!** Тримайте головку відпарювача подалі від дітей для запобігання опікам.
- BG** Страницната стойка за поставяне ви позволява да имате удобен достъп до главата на уреда за пара, без да се налага да се пресягате нависоко. Можете да изберете да използвате страницната стойка за поставяне от дясната или от лявата страна на устройството.
Препоръчваме ви да изключите непрекъснатата пара, когато използвате страницната стойка за поставяне.
- Внимание:** Пазете главата на уреда за пара далеч от деца, за да избегнете изгаряне.
- ET** Külgdokk võimaldab teil mugavalt aurutiotsakule ligi pääseda, ilma et peaksite kõrgele üles küünitamisega vaeva nägema. Võite valida, kas kasutada külgdokki seadme paremal või vasakul küljel. Külgdoki kasutamise ajal soovitame pideva auru välja lülitada.
Ettevaatust. Pöletusohu välimiseks hoidke auruti otsak lastest eemal.
- LT** Šiame šoniniame laikiklyje patogiai pasieksite garintuvu antgalį ir jo nereikės siekti aukštai. Galite pasirinkti naudoti šoninį laikiklį dešinėje arba kairėje prietaiso pusėje.
Rekomenduojame išjungti nepertraukiamą garų tiekimą, kai naudojate šoninį laikiklį.
Atsargiai. Saugokite garintuvu antgalį nuo vaikų, kad nenusidegintų.
- LV** Šīs sānu savienojums jauj jums ērti piekļūt tvaicētāja galviņai, neveicot neērto pastiepšanos augšup. Jūs varat izvēlēties izmantot sānu savienojumu labajā vai kreisajā ierīces pusē. Mēs iesakām izslēgt nepārtraukto tvaika padevi, kad izmantojat sānu savienojumu.
Uzmanību. Lai novērstu apdegumus, nodrošiniet, ka tvaicētāja galviņa nav pieejama bērniem.

- PL** Ta boczna stacja dokująca umożliwia wygodny dostęp do steameru bez konieczności sięgania wysoko. Można wybrać umiejscowienie stacji dokującej po prawej lub po lewej stronie urządzenia.
 Zalecamy wyłączenie funkcji ciągłego wytwarzania pary podczas korzystania ze stacji dokującej z boku urządzenia.
Uwaga: aby uniknąć poparzenia, trzymaj steamer z dala od dzieci.
- TR** Bu yan bağlantı noktası, buhar üretici başlığı yukarı uzanma derdi olmadan kolayca erişmenize olanak tanır. Yan bağlantı noktasını cihazın sağ veya sol tarafında kullanmayı seçebilirsiniz.
 Yan bağlantı noktasını kullanırken sürekli buhar özelliğinizi kapatmanızı öneririz.
Dikkat: Yanmayı önlemek için buhar üretici başlığı çocuqlardan uzak tutun.
- جايگاه کناري سر بخارشو به شما امكان من دهد به راحتی و بدون زحمت رساندن دست به بالا، به سر بخارشو دسترسی داشته باشید. من توانيد از قبل تنظيم کنيد که جايگاه کناري در سمت راست يا چپ دستگاه باشد. توصيهه من کنيم وقتی از جايگاه کناري سر بخارشو استفاده من کنيد، بخاردهش پيوسته را خاموش کنيد.
احتياط: سر بخارشو را دور از دسترس کودکان قرار دهيد چون ممکن است باعث سوختگی شود.
- FA**





EN The appliance comes with an auto shut-off feature.

When the steamer head is placed onto the holder and the appliance has not been used for more than 10 minutes, the power button flashes and the appliance starts to cool down.

Upon leaving the appliance untouched for the next 10 minutes, it will switch off automatically.

Press the power button to let the appliance reheat.

RU Прибор поставляется с функцией автоотключения.

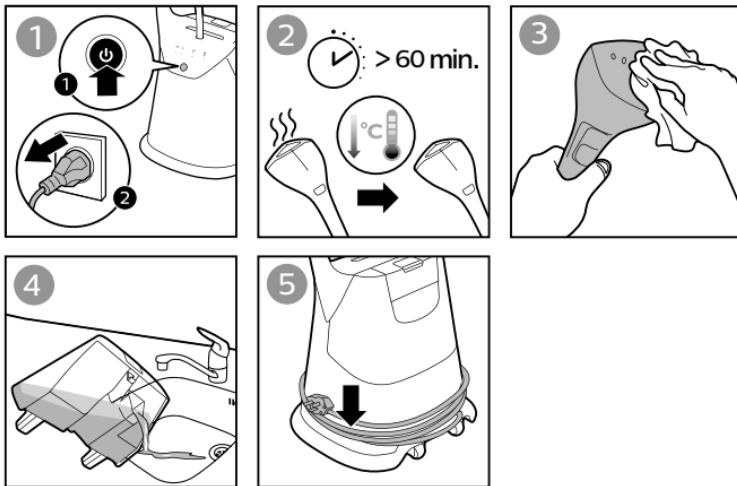
Если сопло отпаривателя установлено в держатель, и прибор не используется в течение 10 минут, индикатор на кнопке питания начинает мигать, и нагревание прибора прекращается.

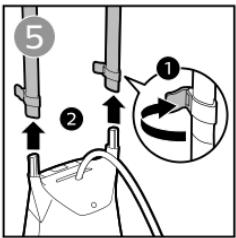
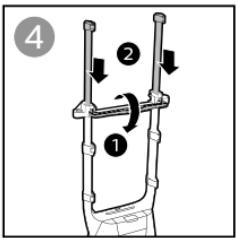
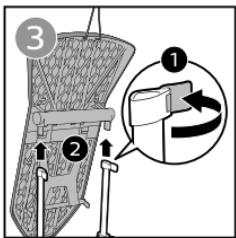
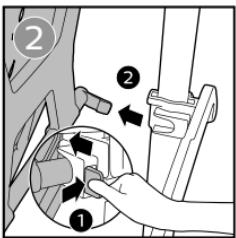
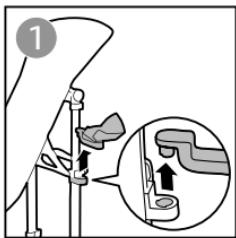
Если не трогать прибор в течение следующих 10 минут, он автоматически отключится.

Нажмите кнопку питания, чтобы прибор снова запустил процесс нагревания.

- KK** Құрылғы автоматты өшіру мүмкіндігімен келеді.
Бу үтігі басы тұтқаға орналастырылғанда және құрылғы 10 минуттан артық пайдаланбағанда қуат түймесі жыптылықтап, құрылғы сұтынды бастанады.
Құрылғыны 10 минуттай тұртусіз қалдырасаңыз, ол автоматты түрде өшеді.
Құрылғыны қайта жылдыту үшін қуат түймесін басыңыз.
- UK** Пристрій має функцію автоматичного вимкнення.
Якщо головку відпарювача поставити на тримач і не користуватися пристроєм більше 10 хвилин, кнопка живлення почне блімати, а пристрій почне охолоджуватися.
Якщо залишити пристрій без нагляду на 10 хвилин, він автоматично вимкнеться.
Натисніть кнопку живлення, щоб пристрій знову почав нагріватися.
- BG** Уредът е снабден с функция за автоматично изключване.
Когато главата на уреда за пара е поставена върху държача и уредът не е използван повече от 10 минути, бутона за захранване започва да мига и уредът започва да се охлажда.
Ако не докоснете уреда през следващите 10 минути, той ще се изключи автоматично.
Натиснете бутона за захранване, за да може уредът да загреет отново.
- ET** Seadmel on automaatse väljalülituse funktsioon.
Kui auruti otsak on hoidikusse pandud ja seadet ei ole kasutatud kauem kui 10 minutit, hakkab toitenupp vilkuma ja seade hakkab jahtuma.
Kui seadet 10 minutit ei puudutata, siis see lülitub automaatselt välja.
Vajutage veekeetja sisselülitamiseks toitenuppu.

- LT** Prietaise yra automatinio išjungimo funkcija.
 Kai garintuvo antgalis padėtas ant laikiklio ir prietaisas nenaudojamas ilgiau nei 10 min., maitinimo mygtukas mirksi ir prietaisas pradeda vėsti.
 Neliečiant prietaiso dar 10 min., jis automatiškai išsijungia.
 Norėdami, kad prietaisas jkaistų iš naujo, paspauskite maitinimo mygtuką.
- LV** Ierīce ir aprīkota ar automātisko izslēgšanās funkciju.
 Kad tvaicētāja galviņa ir novietota uz turētāja un ierīce nav izmantota vairāk kā 10 minūtes, barošanas poga sāk mirgot un ierīce sāk atdzist.
 Ja ierīce netiks aizskarta nākamās 10 minūtes, tā automātiski izslēgsies.
 Nospiediet barošanas pogu, lai atkal uzsildītu ierīci.
- PL** Urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego wyłączania.
 Gdy dysza parowa znajduje się na uchwycie, a urządzenie nie było używane przez ponad 10 minut, przycisk zasilania migaj, a urządzenie zaczyna stygnąć.
 Po pozostawieniu urządzenia w stanie nienaruszonym przez kolejne 10 minut wyłączy się ono automatycznie.
 Naciśnij przycisk zasilania, aby urządzenie na nowo się nagrzało.
- TR** Cihaz otomatik kapanma özelliğine sahiptir.
 Buhar üretici başlık tutucuya yerleştirildiğinde ve cihaz 10 dakikadan uzun süre kullanılmadığında, güç düğmesi yanıp söner ve cihaz soğumaya başlar.
 Cihazı 10 dakika boyunca dokunulmadan bıraktığınızda otomatik olarak kapanır.
 Cihazın yeniden ısınması için güç düğmesine basın.
- FA**
- این دستگاه همراه با ویژگی خاموش شدن خودکار عرضه می‌شود.
 وقتی سر بخارشو در جایگاهش قرار داده شده و از دستگاه برای بیشتر از 10 دقیقه استفاده نشود، دکمه روش/خاموش چشمک زده و دستگاه شروع به خنک شدن می‌کند.
 چنانچه دستگاه را 10 دقیقه بدون استفاده رها کنید، به طور خودکار خاموش می‌شود.
 دکمه روش/خاموش را فشار دهید تا دستگاه مجدداً گرم شود.







EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam.	The steamer has not heated up sufficiently (power button flashes).	Let the appliance heat up for 90 seconds. When the appliance is ready for use, the light turns steady.
	Auto shut-off has been activated when the appliance has not been used for more than 10 minutes (power button flashes).	Press the power button and wait for 90 seconds for the appliance to heat up again.
	Steam trigger has not been pressed to emit steam.	Press the steam trigger to activate steam.
	Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
	Steam lock has been activated for 10 minutes.	Steam lock feature comes with automatic release function. Double tap on the steam trigger again for continuous steam (refer to).
Water leaks out from the steamer base.	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly.

Problem	Possible cause	Solution
	Water tank has been overfilled.	Fill water up to its MAX marking.
Steam lock cannot be activated.	Fail to enter steam lock function.	Double tap to activate the steam lock function (refer to ).
Steam does not stop automatically after placing the steamer head onto the holder.	Steam lock function is activated.	Press once to deactivate steam lock (refer to ).
The board cover becomes wet or there are water droplets on the garment during steaming.	Steam has condensed on the board cover after a long steaming session.	Leave it to dry before storage. Replace the board cover if it has worn out. Purchase a new board cover from a Philips Authorized Service Center.
Board is shaky during use.	The poles are not installed properly or the board is not secured onto the poles.	Refer to  for correct installation.
	The board lock is not fully inserted.	Insert the two board locks fully until you hear a "click" sound (refer to ).
	The board is not fully secure in vertical position.	Make sure that the board tilting lever is in a locked position before attaching it to the poles (refer to ).

Problem	Possible cause	Solution
Board cannot be tilted or be used in horizontal position.	The board lock is not locked onto the pole.	Ensure that the board lock is in a locked position (refer to ).
	The board tilting lever has not been released.	Ensure unlocking tilting lever to allow board to be tilted to its desired position.
		Once a desired position is attained, lock the tilting lever to secure board. (refer to  / )
Water droplets drip from the steamer head, sometimes the appliance produces a croaking sound.	Steam condenses into water in the hose and affect smooth steam flow.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. At the start of a steaming session, set the steam setting to be in MAX mode. Hold the steamer head away from the garment and press the steam trigger for 10 seconds to release the initial gush of water droplets.
Dirty water, brown stains or white flakes come out of the steamer head and stain the garment.	Chemical or additives is added into the water tank.	Never use chemical or additives with the appliance. Fill the water tank with water and allow it to steam out 1 full tank to rinse off chemical residues. For stain on garment, rinse off any stains under running water.
		For stain on steamer head, wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth.

Problem	Possible cause	Solution
	<p>Depending on where you stay, the water hardness level may be high and results in fast scale builds up.</p>	<p>Ensure that water tank is emptied after a steaming session. It is recommended to use a combination of demineralization/distilled water (50%) mixed with tap water (50%).</p> <p>At the start of a steaming session, set the steam setting to be in MAX mode. Hold the steamer head away from the garment and press the steam trigger for 10 seconds to release the initial gush of water droplets.</p> <p>For stain on garment, rinse off any stains under running water.</p> <p>For stain on steamer head, wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth.</p>



RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Подача пара отсутствует.	Прибор недостаточно хорошо нагрелся (мигает кнопка питания).	Дайте прибору нагреться в течение 90 секунд. Индикатор начинает гореть ровным светом, когда прибор будет готов к использованию.
	Прибор не использовался более 10 минут, поэтому была активирована функция автоотключения (мигает кнопка питания).	Нажмите кнопку питания и подождите 90 секунд, пока прибор не нагреется.
	Кнопка подачи пара не была нажата; пар не подается.	Нажмите кнопку подачи пара, чтобы активировать режим подачи пара.
	Воды в резервуаре недостаточно или резервуар не установлен должным образом.	Наполните резервуар для воды и установите его должным образом.
	Блокиратор пара был активен в течение 10 минут.	Блокиратор пара имеет функцию автоматического срабатывания. Дважды нажмите кнопку подачи пара для активации постоянной подачи пара (см.).

Проблема	Возможная причина	Решение
Из основания отпаривателя вытекает вода.	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар должным образом.
	Резервуар для воды переполнен.	Наливайте воды до отметки MAX.
Блокиратор пара недоступен.	Не удалось включить функцию блокиратора пара.	Коснитесь дважды, чтобы включить функцию блокиратора пара (см. ).
Подача пара не прекращается автоматически при установке сопла отпаривателя в держатель.	Включена функция блокиратора пара.	Нажмите один раз, чтобы отключить блокиратор пара (см. ).
Во время отпаривания гладильная доска становится влажной или на одежде появляются капли воды.	Пар скапливается на чехле гладильной доски во время длительного сеанса отпаривания.	Прежде чем убрать изделие на хранение, необходимо высушить его. Замените чехол гладильной доски, если он износился. Приобретите новый чехол для гладильной доски. Для получения дополнительной информации посетите веб сайт www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране по номеру телефона указанному в гарантийном талоне.

Проблема	Возможная причина	Решение
Доска неустойчива.	Стойки установлены неверно или доска не закреплена на стойках.	См.  для получения инструкций по правильной установке.
	Фиксатор гладильной доски вставлен не полностью.	Вставьте два фиксатора гладильной доски до щелчка (см. ).
	Доска шатается в вертикальном положении.	Убедитесь, что рычаг наклона переведен в положение фиксации, прежде чем закреплять ее на стойках (см. ).
Не удается установить доску в наклонное или горизонтальное положение.	Фиксатор гладильной доски не зафиксирован на стойке.	Убедитесь, что фиксатор гладильной доски находится в зафиксированном положении (см. ).
	Рычаг наклона гладильной доски не разблокирован.	Убедитесь, что рычаг наклона гладильной доски разблокирован, чтобы вы могли установить гладильную доску в нужное положение.
		После установки гладильной доски в нужное положение заблокируйте рычаг наклона, чтобы зафиксировать ее. (см.  / )

Проблема	Возможная причина	Решение
Из сопла отпаривателя капает вода, иногда прибор издает булькающий звук.	Внутри шланга пар превращается в конденсат, что мешает равномерной подаче пара.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В начале сеанса отпаривания установите режим подачи пара MAX . Не направляя сопло отпаривателя на одежду, нажмите и держивайте кнопку подачи пара в течение 10 секунд, чтобы капли воды вышли через отверстия.
Через сопло может выйти грязная вода, а также коричневые и белые частицы, которые могут загрязнить одежду.	Химические добавки и средства добавляются в резервуар для воды.	Запрещается использовать с прибором химические средства или добавки. Наполните резервуар водой и испарите целый резервуар, чтобы вымыть остатки химикатов. Если на одежде остались пятна, смойте их проточной водой. Если пятна остались на сопле отпаривателя, вытрите его влажной тканью.

Проблема	Возможная причина	Решение
	<p>В зависимости от вашего места проживания вода может быть более или менее жесткой, что будет влиять на скорость образования накипи.</p>	<p>Не забудьте опустошить резервуар с водой после сеанса отпаривания. Рекомендуется использовать 50 % дистиллированной/деминерализованной воды и 50 % водопроводной воды. В начале сеанса отпаривания установите режим подачи пара MAX. Не направляя сопло отпаривателя на одежду, нажмите и удерживайте кнопку подачи пара в течение 10 секунд, чтобы капли воды вышли через отверстия.</p> <p>Если на одежде остались пятна, смойте их проточной водой.</p> <p>Если пятна остались на сопле отпаривателя, вытрите его влажной тканью.</p>



КК

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
Құрылғы бу шығармайды.	Бу үтігі қажетті түрде қыздайды (қуат түймесі жыптылықтайды).	Құрылғыны шамамен 90 секунд қыздырыңыз. Құрылғы пайдалануға дайын болғанда шам түрақты жанады.
	Құрылғы 10 минуттан артық пайдаланбағанда автоматты өшіру мүмкіндігі іске қосылды (қуат түймесі жыптылықтайды).	Құрылғыны қайта қыздыру үшін қуат түймесін басып, 90 секунд күтіңіз.
	Буды шығару үшін бу шығарғыш басылмаған.	Буды белсендеру үшін бу шығарғышты басыңыз.
	Үйдистағы су деңгейі төмен немесе ыдис дүрыс салынбаған.	Су ыдисын толтырыңыз және оны дұрыстап жабыңыз.
	Бу құлпы 10 минутқа белсендерілді.	Бу құлпы мүмкіндігі автоматты босату функциясымен келеді. Үздіксіз булау үшін бу шығарғышты қайта екі рет басыңыз (█ бөлімін қараңыз).
Бу үтігінің түбінен су шығады.	Су ыдисы дұрыстап салынбаған.	Су ыдисын дұрыстап салыңыз.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
	Су ыдысы толып кеткен.	Суды MAX (Макс) белгісіне дейін толтырыңыз.
Бу құлпын белсендіру мүмкін емес.	Бу құлпы функциясын енгізу сәтсіз болды.	Бу құлпы функциясын белсендіру үшін екі рет басыңыз (█ бөлімін қараңыз).
Бу үтігі басын тұтқаға орналастырганнан кейін бу автоматты түрде тоқтамайды.	Бу құлпы функциясы белсендірілді.	Бу құлпын ажырату үшін бір рет басыңыз (█ бөлімін қараңыз).
Бумен үтіктеу кезінде тақта жапқышы дымқыл болады немесе киімде су іздері болады.	Ұзақ уақыт бумен үтіктеуден кейін бу тақта жапқышында конденсацияланады.	Оны сақтамастан бұрын кептіріп алыңыз. Тозған жағдайда тақта қақпағын ауыстырыңыз. Жаңа тақта жапқышын Philips өкілдегі қызмет орталығынан сатып алыңыз.
Тақта пайдалану барысында шайқалады.	Тіреулер тақтаға дұрыс орнатылмаған немесе тіреулерге бекітілмеген.	Дұрыс орнату туралы ақпарат алу үшін █ бөлімін қараңыз.
	Тақта құлпы толығымен салынбаған.	Екі тақта қысқышын барынша, сырт еткен дыбыс естілгенше салыңыз (█ қараңыз).

Мәселе	Ыңтимал себебі	Шешімі
	Тақта толығымен тік күйде бекітілмеген.	Тіректерге тіркеу алдында тақтаны еңкейту бұрышы құлыптаулы күйде екендігіне көз жеткізіңіз ( белімін қараңыз).
Тақтайды еңкейтуге немесе көлденең күйінде пайдалануға болмайды.	Тақта құлпы тірегінде бекітілмеген.	Тақтай қысқышы жабық күйінде болғанына көз жеткізіңіз ( қараңыз).
	Тақта еңісінің иінтірегі босатылмаған.	Бұғаттаудың қайырмалы іінтірегі тақтаны қалаған күйіне еңкейту мүмкіндігін беретіндігіне көз жеткізіңіз.
		Қажетті күйін орнатқаннан кейін тақтаны бекіту үшін еңіс иінтірегін бұғаттаңыз. ( /  қараңыз)

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
Бу үтігінің басынан су тамшылары тамады, кейде құрылғыдан дыбыс шығады.	Бу түтіктегі суға жиналып, будың бірқалыпты шығуына әсер етеді.	Шлангты тігінен тузету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Булау сеансының басында бу параметрін МАХ (ЕН ЖКОF.) режиміне орнатыңыз. Бу үтігінің басын күймнен алыс ұстаңыз және су тамшыларының алғашқы ағынын босату үшін бу тартқышты 10 секунд басып тұрыңыз.
Бу үтігінің басынан лас су, қоңыр дақтар немесе ақ қабыршықтар шығып, киімге дақ түсіреді.	Су ыдысына химиялық немесе басқа да қоспалар қосылады.	Құрылғыда химикаттарды немесе қоспаларды ешқашан қолданбаңыз. Су ыдысына су құйыңыз да, химиялық қалдықтарды шаю үшін 1 толық ыдысты буға жіберіңіз.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
	<p>Қайда тұратындығыныңға байланысты, судың қаттылығы жоғары болуы мүмкін және жылдам шкалаға жинала бастайды.</p>	<p>Булау сеансынан кейін су ыдысының төгілгеніне көз жеткізіліз.</p> <p>Деминерализация/ тазартылған судың (50%) ағынды суға (50%) аralастырылған қоспасын қолдану үсынылады.</p> <p>Булау сеансының басында бу параметрін MAX (ЕҢ ЖОҒ.) режиміне орнатыңыз. Бу үтігінің басын киімнен алғашқы ағынның тамшыларының алғашқы ағынның босату үшін бу тартқышты 10 секунд басып тұрыңыз.</p> <p>Киімнің дақтарын кетіру үшін дақтарды ағынды суға жуыңыз.</p> <p>Бу үтігінің басындағы дақты кетіру үшін, бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен суртіңіз.</p>



UK

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не подає пари.	Відпарювач недостатньо нагрівся (блимає кнопка живлення).	Дайте пристрою нагрітися протягом 90 секунд. Коли пристрій буде готовим до використання, індикатор світитиметься без блимання.
	Було активовано автоматичне вимкнення, коли пристрій не використовувався більше 10 хвилин (блимає кнопка живлення).	Натисніть кнопку живлення і зачекайте 90 секунд, поки пристрій знову нагріється.
	Ви не натиснули кнопку відпарювання для подачі пари.	Щоб активувати подачу пари, натисніть кнопку відпарювання.
	Низький рівень води в резервуарі чи резервуар не встановлено належним чином.	Наповніть резервуар водою та встановіть його належним чином.
	Було увімкнено фіксацію подачі пари на 10 хвилин.	Функція фіксації подачі пари автоматично вимикається. Двічі натисніть кнопку відпарювання, щоб знову запустити постійну подачу пари (див.).
Із платформи відпарювача витікає вода.	Неправильно вставлено резервуар для води.	Встановіть резервуар належним чином.
	Резервуар для води переповнений.	Налийте води до позначки MAX .

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Не вдається активувати фіксацію подачі пари.	Не вдається запустити функцію фіксації подачі пари.	Щоб увімкнути функцію фіксації подачі пари, натисніть двічі (див. ).
Після встановлення головки відпарювача на тримач подача пари не припиняється автоматично.	Увімкнено функцію фіксації подачі пари.	Натисніть один раз, щоб вимкнути фіксацію подачі пари (див. ).
Покриття дошки стає вологим або на відпареному одязі залишаються краплини води.	Після тривалого прасування з відпарюванням на покритті дошки сконденсувалася пара.	Дайте йому висохнути, перш ніж відкладати на зберігання. Замінійте покриття дошки, якщо воно зношene. Придбайте нове покриття дошки в уповноваженому сервісному центрі Philips.
Дошка хитається під час використання.	Стійки не встановлено належним чином або дошку не закріплено.	Інформацію про правильне встановлення див. тут:  .
	Фіксатор дошки не повністю вставлений.	Вставте два фіксатора дошки до кінця, поки не почуєте звук «клацання» (див. розділ ).

Проблема	Можлива причина	Вирішення
	Дошка не повністю зафіксована у вертикальному положенні.	Перш ніж прикріпити дошку до стійок, перевірте, чи важіль нахилу дошки знаходитьться у заблокованому положенні (див. розділ ).
Дошка не може бути нахиlena або використовуватися в горизонтальному положенні.	Фіксатор дошки не заблокований на стійці.	Перевірте, чи фіксатор дошки знаходитьться у заблокованому положенні (див. розділ ).
	Важіль нахилу дошки не розблокований.	Розблокуйте важіль нахилу, щоб можна було нахилити дошку до бажаного положення.
		Вибрали бажане положення, заблокуйте важіль нахилу, щоб зафіксувати дошку. (Див. розділ  / ).
Із головки відпарювача крапає вода, а пристрій інколи видає звуки булькання.	Пара конденсується у воду в шлангу і впливає на плавний вихід пари.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. На початку сеансу обробки парою встановіть налаштування пари у режим MAX . Тримайте головку відпарювача подалі від одягу і натисніть кнопку відпарювання на 10 секунд, щоб вивільнити перші краплі води.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Із головки відпарювача на одяг виходить брудна вода, коричневі плями або білі частинки накипу.	У резервуар для води додано хімічні речовини або домішки.	<p>Ніколи не використовуйте хімічних речовин чи домішок. Наповніть резервуар водою і дайте повному резервуару вийти у вигляді пари для полоскання залишків хімічних речовин.</p> <p>Щоб позбутися плям на одязі, сполосніть їх під проточною водою.</p> <p>Щоб позбутися плям на головці відпарювача, протріть відкладення вологою ганчіркою.</p>
	Залежно від того, де ви перебуваєте, рівень жорсткості води може бути високим, у результаті чого може швидко накопичуватися накип.	<p>Після сеансу відпарювання завжди спорожнюйте резервуар для води. Рекомендується використовувати суміш демінералізованої/ дистильованої води (50%) і води з-під крана (50%). На початку сеансу обробки парою встановіть налаштування пари у режим MAX. Тримайте головку відпарювача подалі від одягу і натисніть кнопку відпарювання на 10 секунд, щоб вивільнити перші краплі води.</p> <p>Щоб позбутися плям на одязі, сполосніть їх під проточною водою.</p> <p>Щоб позбутися плям на головці відпарювача, протріть відкладення вологою ганчіркою.</p>



BG

Проблем	Възможна причина	Решение
От уреда не излиза пара.	Уредът за пара не е загрял достатъчно (бутонът за захранване мига).	Оставете уреда да загрее за около 90 секунди. Когато уредът е готов за използване, светлината става постоянно.
	Автоматичното изключване е активирано, когато уредът не се използва повече от 10 минути (бутонът за захранване мига).	Натиснете бутона за захранване и изчакайте 90 секунди, за да може уредът да загреет отново.
	Спусъкът за пара не е натиснат, за да изпускат пари.	Натиснете спуска за пари, за да активираме парата.
	Ниско ниво на водата в резервоара или резервоарът не е поставен правилно.	Напълнете водния резервоар и го поставете правилно.
	Заключването на парата е активирано за 10 минути.	Функцията за заключване на парата се предлага с функция за автоматично освобождаване. Натиснете дълбокото спускане на парата отново за непрекъсната пари (вижте).
От основата на уреда за пари изтича вода.	Водният резервоар не е поставен правилно.	Поставете резервоара, както трябва.
	Водният резервоар е препълнен.	Напълнете водата до означението MAX.

Проблем	Възможна причина	Решение
Заключването на парама не може да се активира.	Неуспешно активиране на функцията за заключване на пара.	Намиснете гъвкрамно, за да активираме функцията за заключване на парама (Вижте ).
Парама не спира автоматично след поставянето на главата за пара върху държача.	Функцията за заключване на парама е активирана.	Намиснете Веднъж, за да деактивираме заключването на парама (Вижте ).
По време на използването на парама покритието на дъската за гладене се овлажнява или върху дрехата има капки вода.	Парама кондензира върху покритието на дъската, след като продължително използваме парама.	Оставете да изсъхне преди съхранение. Сменете покритието на дъската, ако е износена. Закупете ново покритие за дъска от упълномощен сервизен център на Philips.
По време на работата дъската е нестабилна.	Рамката не е монтирана правилно или дъската не е фиксирана към нея.	Вижте  за правилния начин на монтиране.
	Лостът за заключване на дъската не е напълно поставен.	Поставете гъвката лоста на дъската докрай, докато не чуете щракащ звук (Вижте ).
	Дъската не е напълно обезопасена във вертикално положение.	Уверете се, че лостът за накланяне на дъската е в заключено положение, преди да го закрепите към рамката (Вижте ).
Дъската не може да се накланя или да се използва в хоризонтално положение.	Лостът за заключване на дъската не е фиксиран на рамката.	Уверете се, че лостът за заключване на дъската е в заключено положение (Вижте ).

Проблем	Възможна причина	Решение
	Лостът за накланяне на дъската не е освободен.	Уверете се, че сте отключили лоста за накланяне, за да може дъската да се наклони до желаното положение.
		След като достигнете желаното положение, заключете лоста за накланяне, за да фиксираме дъската. (Вижте  / )
От главата за пара изтичат капки вода, понякога уредът издава клочещ звук.	Парата кондензира във водата в маркуча и влияе върху плавния поток на парата.	Повдигнете главата за пара, за да изпратите маркуча вертикално. В началото на сесията на гладене с пара задайте настройката за пара в MAX режим. Дръжте главата на уреда за пара далеч от грехата и натиснете спуска за пара за 10 секунди, за да освободите първоначалната струя водни капки.
Мръсна вода, кафяви петна или бели частици излизат от главата на уреда за пара и оцветяват грехата.	Във водния резервоар се добавят химикали или добавки.	Никога не използвайте химикали или добавки с уреда. Напълнете резервоара за вода с вода и го оставете да изпари 1 пълен резервоар, за да се изплакне химически остатъци.
		Ако има петна по грехите, изплакнете всички петна под течаща вода.
		Ако има петна по главата на уреда за пара, избръшете всички отлагания от главата на уреда за пара с влажна кърпа.

Проблем	Възможна причина	Решение
	<p>В зависимост от това къде ще останете нивото на твърдостта на водата може да е високо и да доведе до бързо увеличаване на накина.</p>	<p>Уверете се, че водния резервоар е изпразнен след сесия на гладене с пара. Препоръчва се да използвате комбинация от деминерализирана/дестилирана вода (50%), смесена с чешмска вода (50%). В началото на сесията на гладене с пара задайте настройката за пара в MAX режим. Дръжте главата на уреда за пара далеч от грехата и натиснете спуска за пара за 10 секунди, за да освободите първоначалната струя водни капки.</p> <p>Ако има петна по грехите, изплакнете всички петна под текеща вода.</p> <p>Ако има петна по главата на уреда за пара, избршете всички отлагания от главата на уреда за пара с влажна кърпа.</p>



ET

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seadmest ei tule auru.	Auruti ei ole piisavalt kuumenenud (toitenupp vilgub).	Laske seadmel umbes 90 sekundit kuumeneda. Seade on kasutamiseks valmis siis, kui tuli jäab püsivalt põlema.
	Automaatne väljalülitus aktiveerub, kui seadet ei ole kasutatud kauem kui 10 minutit (toitenupp vilgub).	Vajutage toitenuppu ja oodake 90 sekundit, kuni seade uuesti kuumeneb.
	Aurunupule ei ole vajutatud, et auru välja lasta.	Auru aktiveerimiseks vajutage aurunuppu.
	Madal veetase paagis või paak ei ole korralikult sisestatud.	Täitke veepaak uuesti ja sisestage see õigesti.
	Aurulukk on aktiveeritud 10 minutit.	Auruluku on varustatud automaatse vabastusfunktsiooniga. Vajutage uuesti aurunupule, et saada pidevat auru (vt).
Auruti alusest lekib vett.	Veepaak pole korralikult paigaldatud.	Sisestage veepaak õigesti.
	Veepaak on ületäidetud.	Täitke veega kuni MAX- tähiseni.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Aurulukku ei saa aktiveerida.	Auruluku funktsiooni käivitumine ebaõnnestus.	Vajutage kaks korda auruluku funktsiooni aktiveerimiseks (vt ).
Aur ei peatu automaatselt pärast auruti otsaku hoidikule asetamist.	Aurulukk on aktiveeritud.	Vajutage üks kord, et aurulukk välja lülitada (vt ).
Triikimislaua kate märgub või röivistel on triikimise ajal veetilgad.	Pärast pikaajalist triikimist on aur kondenseerunud triikimislaua kattesse.	Enne ladustamist jätké see kuivama. Asendage triikimislaua kate, kui see on kulunud. Ostke Philipsi volitatud teeninduskeskusest uus triikimislaua kate.
Triikimislaud on kasutamise ajal ebakindel.	Postid pole õigesti paigaldatud või triikimislaud pole postide külge kinnitatud.	Õige paigaldamise kohta vt  .
	Triikimislaua lukk ei ole täielikult sisestatud.	Sisestage kaks triikimislaua lukku lõpuni, kuni kuulete klõpsu (vt ).
	Laud ei ole vertikaalasendis täielikult kinnitatud.	Enne triikimislaua postidele kinnitamist veenduge, et laua kallutamise hoob oleks lukustatud asendis (vt ).
Triikimislaua ei saa kallutada ega horisontaalasendis kasutada.	Trkiikimislaua lukk ei ole posti külge lukustatud.	Veenduge, et triikimislaua lukk oleks lukustatud asendis (vt ).

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Laua kallutamise hooba ei ole vabastatud.	Veenduge, et kallutushoob oleks lukust lahti, et triikimislauda saaks kallutada soovitud asendisse.
Auruti otsakust tilgub vett või seade tekitab vahel krooksuvat heli.	Aur kondenseerub voolikusse ja möjutab sujuvat auruvoogu.	Kui soovitud asend on saavutatud, lukustage kallutushoob, et kinnitada triikimislaud. (vt  / )
Auruti otsakust tuleb musta vett või valgeid helbeid, pruunid plekid määrivad röivaeset.	Veepaaki on lisatud kemikaale või lisaineid.	Tõstke aurutit, et voolik vertikaalsuunas välja sirutuks. Aurutamise alguses seadke auruseade režiimi MAX . Hoidke auruti otsakut röivast eemal ja vajutage 10 sekundit aurupäästikule, et lasta välja algne veepiiskade voog.
		Ärge kasutage seadmes kunagi kemikaale ega lisaineid. Täitke veepaak veega ja laske veel välja auruda, et 1 paagitäälega loputada keemilised jäädid.
		Röivastel olevate plekkide korral loputage köik plekid ära joosvva vee all.
		Kui auruti otsak on määrdunud, pühkige kõik setted auruti otsakult niiske lapiga ära.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Sõltuvalt sellest, kus te elate, võib vee karedus olla kõrge ja selle tulemuseks on kiire katlakivi kogunemine.	<p>Veenduge, et veepaak tühjendataks päraст aurutamist. Soovitatav on kasutada demineraliseeritud/ destilleeritud vee (50%) ja kraanivee (50%) segu. Aurutamise alguses seadke auruseade režiimi MAX. Hoidke auruti otsakut röivast eemal ja vajutage 10 sekundit aurupäästikule, et lasta välja algne veepiiskade voog.</p> <p>Röivastel olevate plekkide korral loputage kõik plekid ära jooksva vee all.</p> <p>Kui auruti otsak on määrdunud, pühkige kõik setted auruti otsakult niiske lapiga ära.</p>



LT

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Iš prietaiso nesklinda garai.	Garintuvas nepakankamai įkaitės (mirksi maitinimo mygtukas).	Leiskite prietaisui kaisti 90 sek. Prietaisą galima naudoti kai lemputė nustoją mirksėti.
	Prietaisas nebuvo naudojamas ilgiau nei 10 min., todėl buvo i Jungtas automatinis išjungimas (mirksi maitinimo mygtukas).	Paspauskite maitinimo mygtuką ir palaukite 90 sek., kol prietaisas vėl įkais.
	Nebuvo paspaustas garų jungiklis, kad būtų skleidžiami garai.	Norédami i Jungti garų tiekimą, paspauskite garų jungiklį.
	Mažai vandens bakelyje arba bakelis netinkamai įdėtas.	Pripildykite bakelį vandens ir tinkamai jį įdékite.
	Garų blokatorius veikė 10 min.	Garų blokatoriaus funkcija turi automatinio išjungimo funkciją. Dar kartą du kartus palieskite garų jungiklį, kad garai sklistų nuolat (žr.).
Vanduo teka per garintuvu pagrindą.	Netinkamai įstatytas vandens bakelis.	Tinkamai įdékite bakelį.
	Vandens bakelis perpildytas.	Pripilkite vandens iki MAX žymės.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Negalima ijjungti garų blokatoriaus.	Nepavyko ijjungti garų blokatoriaus funkcijos.	Du kartus palieskite, norédami ijjungti garų blokatoriaus funkciją (žr. ).
Padėjus garintuvo antgalį ant laikiklio, automatiškai nesustabdomas garų tiekimas.	Ijungta garų blokatoriaus funkcija.	Paspauskite vieną kartą, kad išjungtumėte garų blokatoriu (žr. ).
Lentos danga tampa drėgna arba garinant ant drabužių matosi vandens lašelių.	Ilgai garinant ant lento dangos susidarė garų kondensato.	Prieš sandėliuodami palikite išdžiūti. Pakeiskite lento dangą, jei ji susidėvėjo. Iš igaliotojo „Philips“ techninės priežiūros centro įsigykite naują lentos dangą.
Naudojant lenta juda.	Netinkamai sumontuotas rémas arba lenta neprityirtinta prie rémo.	Informacijos apie teisingą montavimą ieškokite  .
	Lentos fiksatorius néra iki galo įstatytas.	Iki galo įstatykite du lento fiksatorius taip, kad išgirstumėte spragtelėjimą (žr. ).
	Lenta néra iki galo užfiksuota vertikalioje padėtyje.	Prieš prityirtindami prie rémo įsitikinkite, kad lento pakreipimo svirtis yra užfiksuota tinkamoje padėtyje (žr. ).

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lentos negalima pakreipti arba naujoti horizontalioje padėtyje.	Lentos fiksatorius neužfiksotas rème.	Įsitikinkite, kad lentos fiksatorius yra užfiksuotoje padėtyje (žr. ).
	Lentos pakreipimo svirtis nebuvo atleista.	Užtikrinkite, kad pakreipimo svirtis būtų atlaisvinta, kad lentą būtų galima pakreipti į norimą padėtį.
Iš garintuvo antgalio laša vanduo, kartais prietaisas skleidžia kvarkimo garsą.	Žarnoje garai kondensuojasi į vandenį ir veikia sklandų garų srauto tekėjimą.	Kai pasieksite norimą padėtį, užfiksukite pakreipimo svirtį, kad pritvirtintumėte lentą. (žr.  / )

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Iš garintuvo antgalio išteka nešvarus vanduo, jis palieka rudas dėmes arba iš jo iškrenta baltos nuosėdos, todėl lieka démių ant drabužių.	J vandens bakelj pilama cheminių medžiagų arba priedų.	Niekada su prietaisu nenaudokite chemikalų ar priedų. Pripildykite vandens bakelj vandeniu ir išgarinkite visą 1 bakelj vandens, kad išplautumėte chemikalų nuosėdas.
	Vietoje, kurioje esate, vandens kietumas gali būti didelis, todėl greičiau kaupiasi kalkių nuosėdos.	Atsiradus démių ant drabužių, išplaukite démes po tekančiu vandeniu. Atsiradus démių ant garintuvo antgalio, nuvalykite nuosėdas nuo garintuvo antgalio drėgnu skudurėliu.



LV

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ierīce neģenerē tvaiku.	Tvaicētājs nav pietiekami uzsilis (barošanas poga mirgo).	Ļaujiet ierīcei uzsilt aptuveni 90 sekundes. Kad ierīce ir gatava lietošanai, lampiņa deg nepārtraukti.
	Automātiskā izslēgšanās funkcija tiek aktivizēta, ja ierīce nav lietota vairāk kā 10 minūtes (barošanas poga mirgo).	Nospiediet barošanas pogu un pagaidiet 90 sekundes, lai ierīce atkal uzsilst.
	Tvaika slēdzis nav nospiests, lai izdalītu tvaiku.	Nospiediet tvaika slēdzi, lai aktivizētu tvaika padevi.
	Zems ūdens līmenis tvertnē vai tvertne nav pareizi ievietota.	Atkārtoti uzpildiet ūdens tvertni un ievietojiet to pareizi.
	Tvaika aizslēgs ir aktivizēts 10 minūtes.	Tvaika aizslēga funkcija ir aprīkota ar automātisku atbrīvošanas funkciju. Vēlreiz veiciet dubultskārienu uz tvaika slēža, lai aktivizētu nepārtrauktu tvaika padevi (skatīt).
No tvaicētāja pamatnes izplūst ūdens.	Ūdens tvertne nav pareizi ievietota.	Pareizi ievietojiet ūdens tvertni.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
	Ūdens tvertne ir pārpildīta.	Piepildiet ūdeni līdz atzīmei MAX .
Tvaika aizslēgu nav iespējams aktivizēt.	Problēma ar tvaika aizslēga funkcijas aktivizēšanu.	Veiciet dubultskārienu, lai aktivizētu tvaika aizslēga funkciju (skatīt ).
Tvaiks automātiski neapstājas pēc tvaicētāja galvas novietošanas uz turētāja.	Tvaika aizslēga funkcija ir aktivizēta.	Nospiediet vienreiz, lai deaktivizētu tvaika aizslēgu (skatīt ).
Dēļa pārsegs kļūst slapjš, vai tvaika apstrādes laikā uz apģērba ir ūdens pilieni.	Tvaiks ir kondensējies uz gludināmā dēļa pārklāja pēc ilgas gludināšanas sesijas.	Pirms novietot glabāšanā jaujiet tam nožūt. Nomainiet gludināmā dēļa pārklāju, ja tas ir nolietojies. Izmaksas jaunu gludināmā dēļa pārklāju no Philips pilnvarotā servisa centra.
Gludināmais dēlis lietošanas laikā nav stabils.	Balsti nav pareizi uzstādīti, vai gludināmais dēlis nav droši nostiprināts uz balstiem.	Skatiet  , lai iegūtu informāciju par pareizu uzstādišanu.
	Gludināmā dēļa fiksators nav pilnībā ievietots.	Pilnībā ievietojiet divus dēļu fiksatorus, līdz dzirdat klikšķa skaņu (skatīt ).

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
	Gludināmais dēlis nav pilnīgi drošs vertikālā pozīcijā.	Pirms dēja piestiprināšanas pie balstiem pārliecieties, ka dēja sasvēršanas svira atrodas bloķēta stāvoklī (skatīt
Gludināmo dēli nav iespējams noliekt vai izmantot horizontālā pozīcijā.	Gludināmā dēja fiksators navnofiksēts uz balsta.	Gādājiet, lai dēja fiksators atrodas bloķēta stāvoklī (skatīt
	Dēja sasvēršanas svira nav atbrīvota.	Lai varētu gludināmo dēli sagāzt nepieciešamajā pozīcijā, atbloķējiet sasvēršanas sviru. Kad esat novietojis nepieciešamajā pozīcijā,nofiksējet sasvēršanas sviru, lainofiksētu dēli. (skatiet /)
No tvaicētāja galviņas pilūdens, ierīce dažreiz rada dīvainu skaņu.	Šķutenē tvaiks kondensejas ūdenī un ietekmē vienmērīgu tvaika plūsmu.	Paceliet tvaicētāja galviņu, lai iztaisnotu šķuteni vertikali. Tvaika apstrādes sesijas laikā iestatiet tvaikam iestatījumu režīmā MAX . Virziet tvaicētāja galviņu projām no apģērba un turiet nospiestu tvaika slēdzi 10 sekundes, lai atbrīvotu sākotnējo ūdens pilienu izplūšanu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
No tvaicētāja galviņas nāk laukā netīrs ūdens, brūni pleķi vai baltas plāksnes, un tās rada traipus uz apgērba.	Ūdens tvertnē ir pievienotas ķimikālijas vai piedevas.	Nekad nelietojiet ierīcē ķimikālijas vai piedevas. Uzpildiet ūdens tvertni ar ūdeni un laujiet iztvaikot 1 pilnai ūdens tvertnei, lai to izskalotu ķīmiskās atliekas. Ja uz apgērba ir traipi, noskalojiet tos tekošā ūdenī.
	Atkarībā no jūsu uzturēšanās vietas ūdens cietības līmenis var būt augsts un sekmēt ātru kaļķakmens veidošanos.	Ja traipi ir uz tvaicētāja galviņas, notīriet jebkādas atliekas no tvaicētāja galviņas ar mitru drānu. Pēc tvaicešanas sesijas gādājiet, lai tvertne būtu iztukšota. Ieteicams izmantot demineralizēta un destilēta ūdens (50 %) kombināciju, kam piejaukts krāna ūdens (50 %). Tvaika apstrādes sesijas laikā iestatiet tvaikam iestatījumu režīmā MAX . Virziet tvaicētāja galviņu projām no apgērba un turiet nospiestu tvaika slēdzi 10 sekundes, lai atbrīvotu sākotnējo ūdens pilienu izplūšanu. Ja uz apgērba ir traipi, noskalojiet tos tekošā ūdenī. Ja traipi ir uz tvaicētāja galviņas, notīriet jebkādas atliekas no tvaicētāja galviņas ar mitru drānu.



PL

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiążanie
Urządzenie nie produkuje pary.	Steamer nie nagryza się dostatecznie (przycisk zasilania migą).	Poczekaj 90 sekund, aż urządzenie się nagrzeje. Gdy urządzenie jest gotowe do użycia, wskaźnik świeci światłem ciągłym.
	Funkcja automatycznego wyłączania została aktywowana, gdy urządzenie nie było używane przez ponad 10 minut (przycisk zasilania migą).	Naciśnij przycisk zasilania i poczekaj 90 sekund, aż urządzenie ponownie się nagrzeje.
	Przycisk włączania pary nie został naciśnięty w celu emitowania pary.	Naciśnij przycisk włączania pary, aby włączyć wytwarzanie pary.
	Niski poziom wody w zbiorniku lub zbiornik został nieprawidłowo zamontowany.	Napełnij zbiornik wodą i zamontuj go w prawidłowy sposób.
	Blokada pary została włączona na 10 minut.	Funkcja blokady pary jest wyposażona w funkcję automatycznego zwalniania. Ponownie dwukrotnie naciśnij przycisk włączania pary, aby uzyskać ciągły strumień pary (patrz).

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiążanie
Z podstawy steameru wycieka woda.	Zbiornik wody nie został prawidłowo zamontowany.	Włóż zbiornik w prawidłowy sposób.
	Zbiornik wody został przepełniony.	Napełnij wodą do oznaczenia MAX.
Nie można włączyć blokady pary.	Nie można włączyć funkcji blokady pary.	Dotknij dwukrotnie, aby włączyć funkcję blokady pary (patrz ).
Uwalnianie pary nie zatrzymuje się automatycznie po umieszczeniu dyszy parowej na uchwycie.	Funkcja blokady pary została włączona.	Naciśnij raz, aby wyłączyć blokadę pary (patrz ).
Pokrowiec na deskę jest wilgotny lub krople wody pojawiają się na odzieży podczas prasowania.	Para skrapla się na pokrowcu na deskę po długiej sesji prasowania parą.	Pozostaw go do wyschnięcia przed schowaniem. Jeśli pokrowiec na deskę jest zużyty, należy go wymienić. Kup nowy pokrowiec na deskę w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
Podczas pracy deska drży.	Elementy stojaka nie zostały prawidłowo zamontowane lub deska nie została bezpiecznie przymocowana do stojaka.	Prawidłową instalację opisano tutaj  .

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiążanie
	Blokada deski nie jest prawidłowo zamontowana.	Włóż do końca dwie blokady deski, aż usłyszysz „kliknięcie” (patrz ).
	Deska nie jest całkowicie zabezpieczona w pozycji pionowej.	Przed przymocowaniem dźwigni pochylenia deski do elementów stojaka upewnij się, że jest ona zablokowana (patrz ).
Deski nie można przechylać ani używać w pozycji poziomej.	Blokada deski nie jest zablokowana na stojaku.	Upewnij się, że blokada deski jest w pozycji zablokowanej (patrz  .
	Dźwignia pochylenia deski nie została zwolniona.	Upewnij się, że dźwignia pochylenia jest odblokowana, aby umożliwić jej pochylenie do żądanej pozycji.
		Po osiągnięciu żądanej pozycji zablokuj dźwignię pochylenia w celu zabezpieczenia deski. (patrz  / )
Z dyszy parowej wydobywają się krople wody, a czasem urządzenie wydaje niepokojący dźwięk.	Para skrapla się w wodę w wężu i wpływa na płynny przepływ pary.	Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Na początku prasowania ustaw tryb pary na MAX. Trzymając głowicę steameru z dala od odzieży, naciskaj przycisk włączania pary przez 10 sekund, aby uwolnić początkowy strumień kropel wody.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiążanie
Z głowicy steameru wydobywa się brudna woda, brązowe plamy lub białe płatki, które plamią ubranie.	Do zbiornika z wodą dodawane są substancje chemiczne lub dodatki.	Nigdy nie używaj środków chemicznych ani innych dodatków. Napełnij zbiornik wody i poczekaj, aż woda z 1 pełnego zbiornika wyparuje, aby wypłukać pozostałości substancji chemicznych. W przypadku plam na ubraniu należy je wypłukać pod bieżącą wodą. W celu usunięcia plam z dyszy parowej wytrzyj ją wilgotną szmatką.
	W zależności od miejsca pobytu poziom twardości wody może być wysoki, co skutkuje szybkim osadzaniem się kamienia.	Upewnij się, że zbiornik wody został opróżniony po zakończeniu prasowania. Zaleca się użycie wody destylowanej/ demineralizowanej (50%) zmiesianej z wodą z kranu (50%). Na początku prasowania ustaw tryb pary na MAX. Trzymając głowicę steameru z dala od odzieży, naciśkaj przycisk włączania pary przez 10 sekund, aby uwolnić początkowy strumień kropel wody. W przypadku plam na ubraniu należy je wypłukać pod bieżącą wodą. W celu usunięcia plam z dyszy parowej wytrzyj ją wilgotną szmatką.



TR

Sorun	Nedeni	Çözüm
Cihaz buhar üretmiyor.	Buhar üretici yeterince ısınmamıştır (güç düğmesi yanıp söner).	Cihazın ısınması için 90 saniye bekleyin. Cihaz kullanıma hazır hale geldiğinde ışık sürekli yanar.
	Cihaz 10 dakikadan uzun bir süre kullanılmadığında güvenli otomatik kapanma işlevi devreye girmiştir (güç düğmesi yanıp söner).	Güç düğmesine basın ve cihazın tekrar ısınması için 90 saniye bekleyin.
	Buhar yarmak için buhar tetiğine basılmamıştır.	Buharı etkinleştirmek için buhar tetiğine basın.
	Haznedeki su miktarı yeterli değildir veya hazne düzgün takılmamıştır.	Su haznesini yeniden doldurun ve düzgün bir şekilde takın.
	Buhar kilidi 10 dakika için etkinleştirildi.	Buhar kilidi özelliği, otomatik serbest bırakma işleviyle birlikte gelir. Sürekli buhar için buhar tetiğine tekrar çift dokunun (bkz.).
Buhar üreticinin tabanından su damlıyor.	Su haznesi düzgün takılmamıştır.	Su haznesini düzgün bir şekilde takın.
	Su tankı aşırı doldurulmuştur.	Hazneyi MAX işaretine kadar doldurun.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Buhar kilidi etkinleştirilemiyor.	Buhar kilidi işlevine girilemiyor.	Buhar kilidi fonksiyonunu etkinleştirmek için çift dokunun (bkz. ).
Buhar üretici başlığı tutucuya yerleştirildikten sonra buhar otomatik olarak durmaz.	Buhar kilidi fonksiyonu etkin.	Buhar kilidini devre dışı bırakmak için bir kez basın (bkz. ).
Ütü masası kılıfı ıslanıyor veya buharlama sırasında kumaş üzerinde su damlacıkları oluşuyor.	Uzun süre buharlama yaptıktan sonra ütü masası örtüsü üzerinde buhar yoğunlaşmıştır.	Kaldırıldan önce kurumaya bırakın. Yiprandıysa ütü masası kılıfını değiştirin. Philips Yetkili Servis Merkezinden yeni bir ütü masası kılıfı satın alın.
Ütü masası kullanım sırasında sarsılıyor.	Ütü masasının bacakları düzgün şekilde takılmamıştır veya ütü masası, bacaklılar sabitlenmemiştir.	Doğru kurulum için bkz.  .
	Masa kiliti tam olarak takılmamış.	Bir "klik" sesi duyana kadar iki masa kilitini tamamen yerleştirin (bkz. ).
	Masa dikey konumda tam olarak sabitlenmemiştir.	Masanın yatırma kolunun, bacaklılar takmadan önce kilitli konumda olduğundan emin olun (bkz. ).
Ütü masası yatırılamaz veya yatay konumda kullanılamaz.	Masa kiliti bacağa kilitlenmemiştir.	Masa kilitinin, kilitli konumda olduğundan emin olun (bkz. ).

Sorun	Nedeni	Çözüm
	Masa yatırma kolu serbest bırakılmamış.	Masayı istenen konuma yatırmak için yatırma kolunun kilidini açığınızdan emin olun.
	Buhar üretici başlığından su damlacıkları akıyor veya bazen cihaz garip sesler çıkarıyor.	İstenen konuma ulaşıldıktan sonra, masayı sabitlemek için yatırma kolunu kilitleyin. (bkz  /  79

Sorun	Nedeni	Çözüm
	Bulundığınız yere bağlı olarak su sertliği seviyesi yüksek olabilir ve hızlı kireç birikmesine neden olur.	<p>Buharlama işleminden sonra su haznesinin boşaltıldığından emin olun. Musluk suyu (%50) ile karıştırılmış demineralize/damitilmiş su (%50) kombinasyonunun kullanılması tavsiye edilir.</p> <p>Buharlama seansının başında buhar ayarını MAX moduna getirin. Buhar üretici başlığı giysiden uzak tutun ve ilk su damlacıklarının dışarı çıkması için buhar tetiğine 10 saniye basın.</p> <p>Kumaş üzerinde leke varsa, musluk suyu altında yıkayın.</p> <p>Buhar üretici başlığında leke varsa buhar üretici başlığındaki kalıntıları nemli bir bezle silin.</p>

اشکال	علت احتمالی	راه حل
		<p>بسهنه به این که کجا زندگی می‌کنید، میزان سختی آب ممکن است بالا باشد و رسوبات سریع تشکیل شود.</p>
		<p>بعد از بخارشویی، مذلن آب را کاملاً خالی کنید. توصیه می‌شود از ترکیبی از آب مقطرا/آب بدون امللاح (۵٪ درصد) و آب لوله‌کشی (۵٪ درصد) استفاده کنید.</p> <p>هنگام شروع بخارشویی، تنظیم بخار را در حالت MAX قرار دهید. سر بخارشو را دور از لباس بگیرید و دکمه بخار را . ۱ ثانیه فشار دهید تا قطرات آب اولیه موجود خارج شود.</p>
		<p>برای لکه روی لباس، لکه را زیر شیر آب بشویید.</p> <p>برای لکه روی سر بخارشو، رسوبات روی سر بخارشو را با یک پارچه نم تمیز کنید.</p>

راه حل	علم احتمالی	اشکال
<p>دقت کنید قفل اهرم که کردن تخته را آزاد کرده باشید تا بتوانید آن را در موقعیت موردنظر که کنید.</p>	<p>اهرم که کردن تخته رها نشده است.</p>	
<p>وقتی تخته در وضعیت مورد نظر قرار گرفت، اهرم که کردن تخته را قفل کنید تا تخته ثابت بماند.</p> <p>(به / مراجعه کنید)</p>		
<p>سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. هنگام شروع بخارشویی، MAX تنظیم بخار را در حالت قرار دهید. سر بخارشو را دور از لباس بگیرید و دکمه بخار را ثانیه فشار دهید تا قطرات آب اولیه موجود خارج شود.</p>	<p>بخار در شیلنگ میعان شده و به آب تبدیل میشود و بر جریان یکنواخت بخار تاثیر میگذارد.</p>	<p>قطرات آب از سر بخارشو چکه میکند، گاهی اوقات دستگاه صدای ناملایمی ایجاد میکند.</p>
<p>هرگز از مواد شیمیایی یا افزودنی در دستگاه استفاده نکنید. مخزن را از آب پر کنید و اجازه دهید ا مخزن کامل بخار شده و باقیمانده مواد شیمیایی کاملاً خارج شود. برای لکه روی لباس، لکه را زیر شیر آب بشویید.</p>	<p>ماده شیمیایی یا افزودنی به مخزن آب اضافه شده است.</p>	<p>آب کثیف، لکه های قهوه ای یا برفال از سر بخارشو خارج میشود و روی لباس لکه می اندازد.</p>
<p>برای لکه روی سر بخارشو، رسوبات روی سر بخارشو را یک پارچه نم تمیز کنید.</p>		

اشكال	علت احتمالي	راه حل
<p>وقتی سر بخارشو در جایگاهش قرار داده می‌شود، بخار متوقف نمی‌شود.</p>	<p>عملکرد قفل بخار فعال است.</p> <p>برای غیرفعال کردن قفل بخار، یک مرتبه فشار دهید (به ۳ مراجعه کنید).</p>	
<p>در جین اتوکشی، روکش تخته اتو خیس می‌شود یا قطرات آب روی لباس ریخته می‌شود.</p>	<p>بعد از اتوکشی طولانی، بخار روی روکش تخته اتو می‌عان می‌شود.</p>	<p>قبل از جمع کردن آن، بگذارید خشک شود. اگر روکش تخته اتو پوسیده است، آن را تعویض کنید. از مرکز خدمات مجاز Philips، یک روکش تخته اتوی جدید خریداری کنید.</p>
<p>پایه‌های آویز لباس درست سوار نشده‌اند یا تخته اتو روی پایه‌ها محکم نشده است.</p>	<p>برای نصب صحیح، به ۲ مراجعه کنید.</p>	<p>تخته اتو در جین استفاده تکان می‌خورد.</p>
<p>قفل تخته کاملاً وارد نشده است.</p>	<p>دو قفل تخته را کاملاً وارد کنید به طوری که یک صدای "کلیک" بشنوید(به ۲ مراجعه کنید).</p>	
<p>تخته در وضعیت عمودی کاملاً ایمن نیست.</p>	<p>مطمئن شوید اهرم کج کردن تخته در وضعیت قفل باشد و سپس اقدام به متصل کردن آن به پایه‌های آویز لباس کنید (به ۲ مراجعه کنید).</p>	
<p>تخته اتو کج نمی‌شود یا نمی‌توان از آن در حالت افقی استفاده کرد.</p>	<p>قفل تخته در پایه آویز لباس قفل نشده است.</p>	<p>بررسی کنید تخته در وضعیت قفل قراردادشته باشد(به ۲ مراجعه کنید).</p>



اشكال	علت احتمالي	راه حل
دستگاه بخار تولید نمی‌کند.	دستگاه به اندازه کافی DAG نشده است (دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند).	۹۰ ثانیه اجازه دهید دستگاه داغ شود. وقتی دستگاه برای استفاده آماده شد، چراغ ثابت می‌ماند.
اگر از دستگاه برای بیشتر از ۱ دقیقه استفاده نشود، خاموش شدن خودکار فعال می‌شود (دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند).	دکمه روشن/خاموش را فشار داده و ۹۰ ثانیه صبر کنید تا دستگاه دوباره گرم شود.	برای فعال کردن بخار، دکمه فشاری بخار را فشار دهید.
سطح آب داخل مخزن کم است یا مخزن درست جا نیفتد است.	دکمه فشاری بخار برای خروج بخار فشار داده نشده است.	مخزن آب را دوباره پر کنید یا مخزن را درست وارد کنید.
قفل بخار برای ۱ دقیقه فعال شده است.	عملکرد آزاد شدن خودکار ارائه می‌شود. برای بخاردهی بیوسته، دوباره روی دکمه فشاری بخار دو ضربه بزنید (به مراجعه کنید).	ویژگی قفل بخار همراه با عملکرد آزاد شدن خودکار ارائه می‌شود. برای بخاردهی بیوسته، دوباره روی دکمه فشاری بخار دو ضربه بزنید (به مراجعه کنید).
آب از بدنه اصلی بخارشو نشت می‌کند.	مخزن آب درست جاگذاری نشده است.	مخزن آب را به طور صحیح وارد کنید.
ورود به عملکرد قفل بخار ناموفق بود.	مخزن آب بیش از حد پر شده است.	آب را تا علامت MAX پر کنید.
قفل بخار فعال شود (به مراجعه کنید).	ورود به عملکرد قفل بخار ناموفق بود.	قفل بخار فعال نمی‌شود.



RU**Вертикальный отпариватель для одежды**

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен,
Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного союза: ООО
"Техника для дома Филипс", Российская Федерация, 123022, г.
Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII,
комната 31, номер телефона +7 495 961-1111

GC628: 2020-2400 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц, 9.2-10 А

Для бытовых нужд

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0 °C ÷ +35 °C
Относительная влажность	20% ÷ 95%
Атмосферное давление	85 ÷ 109 kPa

KK**Киім тігінен булағыш**

Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен,
Нидерланды

Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы:
"Техника для дома Филипс" ЖШК, Ресей Федерациясы, 123022,
Мәскөй қ., Сергей Макеев к-си, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай, 31
бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111

GC628: 2020-2400 W, 220-240 V, 50-60 Hz, 9.2-10 А

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Электр тогымен зақымданудан қорғау класы: Класс I

Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура	+0 °C ÷ +35 °C
Салыстырмалы ылғалдылық	20% ÷ 95%
Атмосфералық қысым	85 ÷ 109 kPa



EAC

© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.

4239.001.2026.3 (03/08/2021)

